

4112

පුස්තකාල ප්‍රවෘති

නුවක්ස් ජේය්තිකර් LIBRARY NEWS

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රවෘති ප්‍රකාශනය

අධ්‍යක්ෂක තේරු නුවක්ස් හිමි ජේය්තිකර් මියුරුම්

THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

20 වන වෙළුම . 3 වන කළාපය / 1999 ජූලි - සැප්තැම්බර

මවුරු 20. ඔතුළු 3 යු ඔවුන් 1999

Vol:20, No. 3 / July - September 1999

ISSN 1391 - 0000



ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය

කොළඹ 07, අංක 14, නිදහස් මාවතේ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පර්යේෂකයන් සහ විද්‍වත්තන් සඳහා විවෘත පවතී. මෙය අපගේ ජාතික පුස්තකාලය බැවින් රටි ඔහුම පෙදෙසක වෙශෙන පාඨකයන් හට එය ගාවිනා කළ තැකී. පහත දැක්වෙන එකතුන් ජාතික පුස්තකාලය සඟුව පවතී.

- ✿ විමර්ශන ගුන්ථ - විශ්වකෝෂ්ඨ, ගබඩ කෝෂ්ඨ, වාර්ෂික ගුන්ථ, සිනියම් සහ දුර්ලභ කෘතීන්
- ✿ පුවත්පන් (1976 වසරේ සිට) සිංහල, දෙමළ, ඉංග්‍රීසි සහ කාලීන ජාත්‍යන්තර පුවත්පන්.
- ✿ වාර සහරා - දේශීය සහ විදේශීය
- ✿ ජාතික සහ අන්තර් ජාතික පුවත්ති සහරා
- ✿ විද්‍යා භා තාක්ෂණීක ගුන්ථ එකතුව
- ✿ පුස්තකාල විද්‍යා ගුන්ථ එකතුව
- ✿ යුතෙස්සේ පොත් එකතුව
- ✿ පැරණි පුස්තකාල පොත් එකතුව
- ✿ ආර්ථික විද්‍යා, දේශපාලන විද්‍යා, සමාජ විද්‍යා, ආගම, ගාෂා, සාහිත්‍ය, ගුගෝල විද්‍යා, ඉතිහාසය, විුළු, කාලා සංගීත සහ ක්‍රිඩා පොත්පන්
- ✿ පරිගණක සහ විමර්ශන සේවා (CDROM) Science Citation Index, Library & Information Science Abstracts (LISA PLUS) HORTCD'and 'Current Contents on Diskette.'
- ✿ සේවාවන් : විමර්ශන, ලේඛන සැපයීම්, අන්තර් පුස්තකාල පිරිව් ගුන්ථ විජාපන, එකාබඳ සූචිත සහ වෙනත් පුස්තකාල සේවා
- ✿ ආයතන සඳහා විශේෂ සාමාජිකත්ව පහසුකම් සැලස්

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පාඨක සේවා අංශය

අභ්‍යන්තරුවාදා සිට සෙනයුරාදා

දක්වා

ප.ව. 9.00 සිට ප.ව. 5.00

දක්වා විවෘත පවතී

විස්තර සඳහා :

අංශ ප්‍රධාන

පාඨක සේවා අංශය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය

අංක 14, නිදහස් මාවත

කොළඹ - 07



ප්‍රස්තකාල ප්‍රවන්ති

නුවත් ප්‍රස්තකාල LIBRARY NEWS

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ප්‍රස්තකාලයේ ප්‍රවන්ති ප්‍රකාශනය

අංශ්‍යා හෝ ප්‍රාක්ත්‍රිය් තොරතුරු මූද්‍රාව

THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

ආරම්භය නුවාපෑ අවධාරණය නුවාපෑ Established 1973

4112

20වන වෙළේ 3 වන කළාපය
1999 ජූලි - සැප්තැම්බර්

සංස්කාරක උපදේශක මණ්ඩලය
හෙතරිස් සමරනායක
සභාපති

එම්. එස්.ඩු. අමරසිරි
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්

රාජකී ප්‍රතාන්දු
නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ

ප්‍රධාන සංස්කාරක
සු. ඩී. අලභානේන්
සභා සංස්කාරක
ශ්‍රීමා පුරුෂ්වලන්ඩාර

ප්‍රකාශනය
ප්‍රකාශන ඇයය
ශ්‍රී ලංකා ජාතික ප්‍රස්තකාලය
ජාතික ප්‍රස්තකාල භා ප්‍රලේඛන සේවා
මණ්ඩලය
නිදහස් මාවත, කොළඹ 07
ශ්‍රී ලංකාව

දුරකථනය : 685196,698847 - 246
ගැනකය : 941 - 685 - 201

© ශ්‍රී ලංකා ජාතික ප්‍රස්තකාලය 1999
කළාපයක මිල රුපියල් 25.00 \$ 2.50
වසරක දායක මුදල රුපියල් 100.00
වෙක්පත් භා මුදල ඇතුළුම්පත්

සභාපති
ජාතික ප්‍රස්තකාල භා ප්‍රලේඛන සේවා
මණ්ඩලය
නමව යොමුකරන්න

මුද්‍රණය
සමයවර්ධන ප්‍රින්ටර්ස්

මයි 20 ඔතුළු 3
වා තහ - ඔස්ප්‍රිංග්

පත්‍රපාඩීම් ආච්‍යාවනක ඉගු
මෙන්තු ඡාත්‍රාකා
තුවෙටුව

ඩේම්බර් ආයෝජිත
යාම්පාරාන් නුවාපෑ

ජාතික ප්‍රස්තකාලය
ඉත්‍යාප්‍ර ප්‍රස්තකාලය

මිශ්‍රම පත්‍රපාඩීම්
ඩා.ඩී. ආයුක්කීන්
විසින් පත්‍රපාඩීම්
ස්‍රීමා ණ්‍රියායන්.ඩා

වෙශියිල්
ඩොනිල්ද්‍රුව් ඩ්‍රිස්
ස්‍රී ඩේන් ත්‍රිප්‍රිය නුවාපෑ
තොරතුරු ආච්‍යාවනක්
සේවෙන් රුප
ස්‍රත්ත්‍යාම්, කොළඹ 07
ස්‍රී ඩේන්

තොරතුරු 685196,698847 - 246
ගැනක 941-685-201

© ස්‍රී ඩේන් ත්‍රිප්‍රිය නුවාපෑ 1999
මුද්‍රණ බිජා ත්‍රිප්‍රිය - 25.00 \$ 2.50
දුන්ත්‍රී රුපියල් - 100/=
ස්‍රී ඩේන් ත්‍රිප්‍රිය, නුවාපෑ ප්‍රස්තකාලය

තුම්බා
ත්‍රිප්‍රිය නුවාපෑ ආච්‍යාවනක් සේවක්
ස්‍රීමා මුද්‍රණ ප්‍රින්ටර්
වෙක්ස්.

ඇස්ස් පත්‍රපාඩීම්
සායාවර්තන ප්‍රින්ටර්

Volume 20 No.3
July - September 1999

Editorial Advisory Board
Henry Samaranayake
Chairman

M.S.U.Amarasiri
Director General

Janaki Fernando
Deputy Director

Editor in Chief
U.P. Alahakoon

Assit. Editor
Sirima Sooriyabandara

Published by
Publication Division
National Library of Sri Lanka
National Library & Documentation
Services Board
Independence Avenue, Colombo 07.
Sri Lanka

Tel. 685196,698847-246
Fax: 941-685-201

© National Library of Sri Lanka 1999
Price per Copy Rs. 25.00 \$ 2.50
Annual Subscription Rs. 100
All Cheques and Money Order
should be forwarded to

Chairman
National Library & Documentation
Services Board

Printed by
Samayawardhana Printers

පටුන

පුවන

04

සේය්තිකස්

05

NEWS

06

නොරතුරු තාක්ෂණය සහ ශ්‍රී ලංකාවේ මහජන පුස්තකාල සේවාව
එම්. එස්. යු. අමරසිරි

07 - 15

இன்ட நெட் அமைப்பும் அதனது செயற்பாடும்
எம். பி. எம். பைருஸ்

17- 19

Evaluation of Library Services
W. R. G. Silva

21 - 24

පුස්තකාල භා නව තොරතුරු මාධ්‍ය

එළඹින තොරතුරු සහග්‍රකය අඩියස ලොව සියලුම සේවාවන් සිංහයෙන් විද්‍යුත්කරණයට ලක් වෙමින් පවතී. සමාජ රටාවේ ප්‍රවේශනකාවයට සමාන්තරව සේවාවන්ගේ ශිෂ්ටතාව ද වර්ධනය විය යුතු වීම මේ සඳහා ප්‍රධාන වශයෙන් ම හේතු වි තිබේ. පුස්තකාල ක්‍රමයෙන් තොරතුරු මධ්‍යස්ථාන බවට පත් වනුයේ ද ඉලෙක්ට්‍රොනික පුස්තකාල, අත්‍යුත්‍ය පුස්තකාල (Virtual libraries) යන සංකළේප කළ එම් බිජිනුයේ ද මෙම පසුව්‍යිම තුළ ය. වෙනත් ආකාරයට ප්‍රකාශ කරන්නේ නම් වන්මත් පාඨකයන්ගේ සංකීර්ණ තොරතුරු අවශ්‍යතා තුළෙක් සාම්ප්‍රදායික පුස්තකාල සේවා තුළින් පමණක් ඉටු කිරීම බෙහෙවින් අසිරු කරුණක් වි තිබේ. පසුගිය දෙක කිහිපය තුළ සං්තීවේදන මාධ්‍යවල ඇති වූ අසාමාන්‍ය වර්ධනය තොරතුරු තාක්ෂණය ලෙසින් පුස්තකාල තුළට පිවිසෙනුයේ මෙම තන්ත්වයට සාර්ථකව මුහුණ දීම සඳහා ය. මේ තිසා පරිගණකය ආශ්‍රිත ක්‍රියාකාරකම් වන්මත් පුස්තකාලවල අනිවාර්ය අංශයක් බවට පත් වි තිබේ.

පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය වශයෙන් මුද්‍රිත මාධ්‍ය පමණක් තොර වෙනත් ඉලෙක්ට්‍රොනික මාධ්‍ය ද්‍රව්‍යවල වැදගත්කම ක්‍රමයෙන් ඉහළ යම්න් පවතී. අති විශාල තොරතුරු ප්‍රමාණයක් ගෙවා කළ ගැකි සංඝිත තැබී (CD ROM) වර්තමානයේ පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය අතර ප්‍රධාන ස්ථානයක් හිමි කර ගතී. දැවැන්ත තොරතුරු සම්බුද්‍යයක් අත්‍යුත් පාඨකයට අවශ්‍ය කරන තොරතුරු ඉක්මනින් තොර ගැනීම සඳහා මෙවැනි ඉලෙක්ට්‍රොනික මාධ්‍යයන්ගේ ලැබෙන පිටුවහා අනිමහත් ය. පුස්තකාලවල ඉඩකඩ මෙන් ම සංරක්ෂණය පිළිබඳ ගැටුවලට ද මෙවන් නව තොරතුරු මාධ්‍ය භාවිතය ප්‍රශන් විසඳුම්කි.

ජාතික පුස්තකාල භා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය ද මෙවැනි නව තොරතුරු මාධ්‍ය සිය එකතුවට එක් කර ගැනීම සඳහා සුවිශේෂ උනන්දුවකින් කටයුතු කරනු ලැබේ. දේශයේ පුස්තකාල පදනම් පෙර ගමන්කරු වශයෙන් ජාතික පුස්තකාලයේ එක් ප්‍රධාන කර්තාවයක් වන්නේ මැන කාලීන තොරතුරු තාක්ෂණයේ බල මගිමයෙන් ජනිත වූ නව මාධ්‍ය ශ්‍රී ලංකාවාසී පාඨක ජනතාවගේ ප්‍රයෝගනය උදෙසා එක් රස් කිරීම වේ. විශේෂයෙන් ජාතික සංවර්ධන ක්‍රියාවලිය සඳහා තොරතුරු ලබා ගැනීමේදී ඉලෙක්ට්‍රොනික මාධ්‍ය බෙහෙවින් ප්‍රයෝගනවත් වන බව කිවමනා තොට්ටේ. එමෙන්ම ඕනෑම ක්ෂේෂ්‍යක පර්යේෂණයන් හට තම විෂය ක්ෂේෂ්‍යයන්හි ජගත් පරිමාණයෙන් සිදු වන නව ප්‍රවනතා සහ පර්යේෂණ ප්‍රතිපල ඉක්මනින් දැන ගැනීමට ද මෙම නව තොරතුරු මාධ්‍ය අනියින් උපකාරී වේ.

කාලීන පර්යේෂණ තොරතුරු (Current contents) විද්‍යා භා සමාජ විද්‍යා අනුකූලණිකා, බ්‍රිතාන්‍ය විශ්ව කෝෂය, පුස්තකාල භා විද්‍යාපන විද්‍යා සාර සංග්‍රහය, උදාහරණ විද්‍යා වැනි විෂයයන්ට අදාළ සංඝිත තැබී තොරතුරු ගැවෙශකයන්ගේ අවශ්‍යතා ඉටු කිරීම සඳහා ජාතික පුස්තකාල එකතුවට ඇතුළත් කර ඇත. මෙවන් නව තොරතුරු මාධ්‍ය ශ්‍රී ලංකාවේ පර්යේෂණ ක්‍රියාවලිය වඩාන් ඉහළ තාලයකට තැබීම සඳහා සුවිශේෂ දායකත්වයක් සපයනු ඇති බව අපගේ විශ්වාසයයි.

සංස්කරක

රාත්‍යන්තර සම්මේලන

අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම සංවිධානයේ (ඉල්ලා) 65 වැනි සම්මේලනය 1998 .08.20 - 28 දක්වා තායිලංජානයේ බැංකොක් තුවරදී පවත්වන ලදී. එසංඛ්‍යා ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය සහ ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය නියෝජනය කරමින් නියෝජනයන් රසක් සහභාගි විය.

එම්. සී. ද සිල්වා අනුස්මරණ පුස්තකාලය

පානදුර වැකබ බොද්ධාලෝක මඟ විද්‍යාලයේ තෙවන පුස්තකාල ගොඩනගිලිල 1999 . 8. 30 දින විවෘත කරන ලදී. මෙම පුස්තකාලය ඉදි කරන ලදදේ එම විද්‍යාලයේ විදුහල්පතිවරයකුට සිටි එම්. සී. ද සිල්වා මැතින්ම අනුස්මරණය කිරීම පිණිස වේ.

ජාතික පුස්තකාල දේශන

1999 ජූලි - සැප්තැම්බර් මාස තුළ ජාතික පුස්තකාල දේශන පැවත්වා වූ දේශකයන් හා දේශන මාන්දා පහන දැක්වේ.

<p>දේශක ගුණසේන විනාන මයා</p>	<p>මාන්දාව ඇන්ට්‍රෝ වෙනෙම් සහ ශ්‍රී ලංකාවට පැමිණී රුකියානු ලේඛකයේ</p>
<p>රෝබර්ටා බිලෙක්වු මයා</p>	<p>Competency based training in library education</p>
<p>එම්. එස්. යු. අමරසිංහ මයා හිනා යාපා මිය</p>	<p>අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම සංවිධානයේ තෙවන පාසල් පුස්තකාල ප්‍රජාජ්‍යීය</p>

පුද්ගලන

* අඩු මිලට පාඨකයන්ට පොන් ලබා දීමේ අරමුණින් සංඡකාතික අමාත්‍යාංශය සංවිධානය කරන ලද පොන් පුද්ගලනයක් 1999 . 09. 01 - 03 දක්වා ජාතික කළාභවනේ දී පවත්වන ලදී.

*1999 ජූලි - සැප්තැම්බර් මාස තුළ ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් පහන සඳහන් ස්ථානවල පොන් පුද්ගලනය සංවිධානය කරන ලදී.

<p>ජූලි 8 - 11</p>	<p>මහනුවර ඩී. එස්. සේනානායක මහජන පුස්තකාලයේදී</p>
<p>සැප්තැම්බර් 11 - 20</p>	<p>කොළඹ මහජන පුස්තකාලයේදී</p>
<p>සැප්තැම්බර් 21 - 28</p>	<p>ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේදී</p>

වැඩමුළු

පාසල් පුස්තකාල විෂයභාර සම්බන්ධිකරණ තිලධාරීන් පුහුණු කිරීමේ වැඩමුළුවක 1999.7.14 - 16 දක්වා සහ 1999 . 7. 20 - 23 දක්වා අධ්‍යාපන සහ උසස් අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය සහ ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ අනුග්‍රහයෙන් මිපෝ ජාතික අධ්‍යාපන පුහුණු මධ්‍යස්ථානයේදී පවත්වන ලදී.

පුහුණු පාස්මාලා

1999 ජූලි - සැප්තැම්බර් කාලය තුළ ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය පහන සඳහන් පුහුණු පාස්මාලා පවත්වන ලදී.

<p>1999 ජූලි 01 - 04</p>	<p>- වයඹ පළානේ මහජන පුස්තකාලයාධිපතීන් සහ පුස්තකාල සභායකයන් සඳහා පුහුණු පාස්මාලාව වාරිපොල පුහුණු මධ්‍යස්ථානයේදී. පාස්මාලාලාභීන් 85ක් සහභාගි විය.</p>
--------------------------	---

<p>1999 අගෝස්තු 27-30 -</p>	<p>පුස්තකාලද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය හා පොන් බැඳුම්කරණය පිළිබඳ පුහුණු පාස්මාලාවක් ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේදී.. පාස්මාලාලාභීන් 23ක් සහභාගි විය.</p>
-----------------------------	---

ජීය ප්‍රතිඵල්

සාංච්‍රීත්‍ය යාන්ත්‍රණය

සර් වගේත් නාලක සං කස් කණිනතුම් , නිරුවන්කාලීනතුම් , සම්මෙශනත්තිනතුම් (IFLA) 65 ආවතු බරුටාන්ත මානාදා 1999 ආු ආණ්ඩු ආකස්ථ මාතම් 20-28 ආු ත්‍රිකතිකාලීල් තාය්ලාන්තින් පාස්කොක් නක්සිල් නැතත්තප්පාත්තු. මිලස්කා නාලක සං කත්තිල් මිරුන්තුම් තෙසිය නාලක ආවුණවාක්කාල් සේකුවක් සං කාපයිල් මිරුන්තුම් පල පිර්තින්තිකාල් මිම් මානාදා නැත්තු කොණ්නාර්.

ஏல்லூ. து சிவலூ ஞாபகார்த்து நூலகம்

பாணந் துறை பெளத் தாலோக மகா வித்தியாலயத்தில் 1999 ஆகஸ்ட் 30 ஆம் திகதி ஒரு புதிய நூலகக் கட்டிடம் திறந் துவைக்கப்பட்டது. இந் நூலகமானது அப் பாடசாலையில் முன்னாள் அதிபர் திரு. எ.ம். துசிவலூவாவின் ஞாபகார்த்தமாகக் கட்டப்பட்டதாகும்.

தேசிய நூலகப் பேருரைத் தொடர்பு

தேசிய நூலகப் பேருரைத் தொடரின் கீழ் 1999 ஜூலை - செப்ரெம்பர் மாத் காலப் பகுதியில் நடத்தப்பட்ட பேருரைகளின் விபரங்களும் பேருரை வழங்கியவர்களின் விபரங்களும் கீழே தரப்பட்டுள்ளன.

பேருரை வழங்கியவர்

தலைப்பு

திரு. குணசேன விதான

- அன்றன் செக்கோவுடன் இலங்கைக்கு வருகை தந்த ரவு எழுத்தாளர்

திருமதி ரொபேட்டா பிள்ளவுட்

- Competency based training in library education

திரு. எ.எஸ்.டி. அமரசிறி திருமதி கீத யாப்பா

- சர்வதேச நூலக சங்கங்களின் சம்மே ளனத்தின் புதிய பாடசாலை நூலகக் கொள்கை விளக்கம்

ஜூலை

- 8-11 - கண்டி, டி.எஸ். சேனாநாயக்க பொது நூலகம்
- 11- 20 - கொழும்பு, பொது நூலகம்
- 21-28 - தேசிய நூலக ஆவண வாக் கல் சேவைகள் சபை

பயிற்சிப் பட்டறைகள்

பாடசாலை நூலக இணைப்பு அலுவலர்களைப் பயிற்றுவிப்பதற்கான பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று மீபேயில் உள்ள கல்விப் பயிற்சி மத்திய நிலையத்தில் 1999 ஜூலை 14-16 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டது. இப் பயிற்சிப் பட்டறையை கல்வி, உயர்கல்வி அமைச்சர், தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையும் இணைந் து ஒழுங்குபடுத்தியிருந்தன.

பயிற்சி நிகழ்ச்சிகள்

1999 ஜூலை- செப்ரெம்பர் மாத காலப் பகுதியில் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையாது பின்வரும் பயிற்சி நெறிகளை நடத்தியது.

ஜூலை 1- 4 - வடமேல் மாகாணத்தில் உள்ள நூலகர்கள் மற்றும் நூலக சேவகர் களுக்கான பயிற்சி நெறி - வாரியப் பொல பயிற்சி நிலையத்தில் நடத்தப் பட்டது. 85 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

ஆகஸ்ட் 27-30 - நூல் பேணல், மட்டை கட்டுதலுக்கான பயிற்சி நெறி ஒன்று தேசிய நூலக ஆவண வாக்கல் சேவைகள் சபையில் நடத்தப்பட்டது. 23 பயிலுநர்கள் பங்கு பற்றினர்.

NEWS

International conferences

The 65th annual conference of International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) was held from 20 - 28 August 1999 in Bangkok, Thailand. Seraval representatives from Sri Lanka Library Association and National Library and Documentation Services Board were participated at the conference.

L. C. De Silva Commomeration Library

The new library building of the Bauddhaloka Maha Vidyalaya, Panadura was declared open on 30th August 1999. This Library was built to commomerate Mr. L. C. De Silva, a former principle of the school.

National Library Lecture Series

Following are the topics and lecturers of the National Library lecture series during the period of July - September 1999.

Lecturer	Topic
Mr. Gunasena Vithana	ඇතුන් වෙකාර සහ ගී ලංකාවට පැමිණි රුසියානු ලේඛකයෝ
Mrs. Robertta Bleckwood	Competency based training in library education
Mr. M. S. U. Amarasiri Mrs. Geetha Yapa	අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම සංවාධානයේ නව පාසුල් පුස්තකාල පූජුජ්‍යිය

Exhibitions

* The book exhibition organized by the Ministry of Cultural Affairs was held at the Art Gallery from 1-3 September 1999.

* Following book exhibitions were organized by the NLDSB during July - September 1999

8 - 11 July D. S. Senanayake Public Library
Kandy

11 - 20 Sep. Public Library, Colombo

21 - 28 Sep. National Library and Documentation Services Board.

Workshop

The workshop for the training of school library coordinating officers was held in Education Training Centre, Meepe from 14 - 16 July 1999. This workshop was jointly sponsored by the Ministry of Education and Higher Education and National Library and Documentation Services Board.

Training Programs

National Library and Documentation Services Board conducted following training programs during July - September 1999

1 - 4 July	-	Librarians and library attendents in Northwestern Province at Wariyapola Training Centre. 85 trainees participated
27 - 30 July	-	Training course for book conservation and book binding at NLDSB. 23 trainees participated

පුස්තකාල සඳහා ලිපි ද්‍රව්‍ය සහ උපකරණ

ලිපි ද්‍රව්‍ය

පාඨක බලපත්‍ර

සුවි පත්‍රිකා

පොත් තුන්සු

දින පත්‍රිකා

පොත් සාක්කු

තීයමු ලේඛල්

පරිග්‍රහණ ලේඛන (පිටු 150)

පරිග්‍රහණ ලේඛන (පිටු 300)

සාමාජික අයදුම් පත්

(සිංහල, දෙමළ, ඉංග්‍රීසි)

ජාතික පුස්තකාල පොත් භාල

ජාතික පුස්තකාල භා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය

අංක 14

නිදහස් මාවත

කොළඹ 07

තොරතුරු තාක්ෂණය සහ ශ්‍රී ලංකාවේ මහජන ප්‍රස්තකාල සේවාව

එම්. එස්. යු. අමරසිංහ

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්

ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය

පළාත් පාලන ආයතන විසින් මහජනතාවගේ ගුහ සාධනය සඳහා පවත්වා ගෙන යනු ලබන විවිධ සේවා ආනර එක් සේවාවක් ලෙස මහජන ප්‍රස්තකාල සේවාව සැලකිය යුතු දුරකටට පුරා ව්‍යාප්තව පවති. 1998 ජන භා සංඝා ලේඛන දෙපාර්තමේන්තුව නිකුත් කළ වාර්තාවට අනුව දිවයිනේ මහනගර සඟ 14ක්, නගර සඟ 37ක් සහ ප්‍රාදේශීය සඟ 25ක් මගින් මහජන ප්‍රස්තකාල 836ක් පවත්වා ගෙන යනු ලබයි. ප්‍රාදේශීය සංවර්ධන සඳහා අත්‍යවශ්‍ය විවිධ යටිනල පහසුකම් සම්පාදනය කිරීමේ අනි විශාල අභියෝගයකට එක් අන්තිත්තුන්, අවශ්‍ය පමණ සම්පත් තොමූලි විමේ සඳහනික ගැටුවට තව අන්තිත්තුන් මුහුණ දෙමින් ශ්‍රී ලංකාවේ පළාත් පාලන ආයතන, මහජන ප්‍රස්තකාල සේවා පවත්වා ගෙන යාම සඳහා දරන ප්‍රයත්තය එක් අත්‍යවශ්‍ය කනා ප්‍රවත්ති. ප්‍රස්තකාල සේවාව සඳහා යෙද්වීමට අවශ්‍ය සම්පත්වල ඩිජ්‍යාලි අමතරව, ප්‍රස්තකාල සේවාවකින් අපේක්ෂිත මූලික අභිමාර්ථ ප්‍රාදේශීය සංවර්ධන අභිලාෂයන් සමඟ බැඳී තොතිනීම, ප්‍රාදුණු කාර්ය මණ්ඩල ඩිජ්‍යාලි, කියවීම, තොරතුරු භා දැනුම ලබා ගැනීම ආදිය පිළිබඳ ජනතාවගේ ආකල්පය, මහජන ප්‍රස්තකාල සේවාව සමඟ තිරන්තරයෙන් බැඳී පවතින විවිධ වෘත්තීය ගැටුව ආදිය සමස්තයක් ලෙස මහජන ප්‍රස්තකාල සේවාවේ දුර්වල නත්තියට තෙළු වි ඇත. මෙම දුබලනා මැද වුව ද සාර්ථක ලෙස උසස් මට්ටමේ සේවාවක් තම ප්‍රදේශායිනට ඉටු කරන මහජන ප්‍රස්තකාල විශාල ප්‍රමාණයක් ශ්‍රී ලංකාවේ ඇත. මහජන ප්‍රස්තකාලයක මූලික පරමාර්ථය “මහජනතාවගේ විවිධ කාලය යහපත් ලෙස ගන කිරීමට උද්වි විමය” යන සම්ප්‍රදායික ආකල්පය වෙනුවට එය ජාතික සංවර්ධනය සඳහා ක්‍රියාත්මක ලෙස දායක වන ආයතනයක් විය යුතුය යන අදහස මැනක සිට ඉස්මතුවීමක් පෙනේ.

සන්නිවේදනය සහ මහජන ප්‍රස්තකාල

මහජන ප්‍රස්තකාලයක මූලික කාර්යය ප්‍රදේශයේ ජනතාවට අවශ්‍ය කියවීමේ භා දැනුම ලබා ගැනීමේ පහසුකම් සැලකීම නිසා එය ප්‍රාදේශීය අධ්‍යාපනය භා දැනුම පැනිරවීමට පොන්පන් විශාල මෙහෙයක් සිදු කරන ලදී. විධිමන් අධ්‍යාපන ගැනීමට මෙන් ම අවිධිමන් අධ්‍යාපන ක්ෂේත්‍රයේ

ම ගුවන් විදුලිය, රුපවාහිනය, විඩියෝ පහසුකම් සහිත ගුවා දායා අංශ ද, මහජන ප්‍රස්තකාලවල වර්ධනය විමක් දක්නට ලැබුණි. පායික සමාජ, සම්මත්ත්‍රණ, සාකච්ඡා, විවිධ ප්‍රසාග වැනි කියවීමට බාහිර අය ද මහජන ප්‍රස්තකාල ව්‍යාප්ති සේවා ලෙස පෙරමුණට පැමිණි අනර ඒ අනුව මහජන ප්‍රස්තකාලය තොරතුරු භා දැනුම ලබා දෙන ආයතනයක් මෙන් ම එකිනෙකා අනර දැනුම භා තොරතුරු පුවමාරු කර ගන්නා සන්නිවේදන මධ්‍යස්ථානයක් ලෙස ද සැලකේ.

ප්‍රමුණ සන්නිවේදන විෂ්ලේෂණය

මානව ඉතිහාසයේ මෙනෙක් සිදු වූ සන්නිවේදන විෂ්ලේෂණ තුනක් පිළිබඳව සන්නිවේදන විශේෂඥයන් සඳහන් කරනි. මේ අනුරූප පළමු සන්නිවේදන විෂ්ලේෂණය අකුරු ලිවීමේ වර්ධනය වේ. ඒ දක්වා වෙනත් විෂ්ලේෂණ සේවා අභිනයෙන් අදහස පුවමාරු කර ගත මිනිසා තම අදහස ලියා තැබීමේ කළාව මානව ඉතිහාසයේ මූල්‍ය අවධියේදී ක්‍රම කුමයෙන් ප්‍රගුණ කර ගනු ලැබේ. ඒ අනුව ගල්, මැටි පුවරු, ලි පුවරු, පැරිරස්, නළුස් වැනි විවිධ මාධ්‍යවල ලිවීමේ කළාව වර්ධනය වූ පුරුණ ලේඛනයේ සැම ප්‍රදේශායිවල ම පාහේ පැරිණි ශිෂ්ටවාරවල දක්නට ලැබුණි. මේ මෙනින් මානව හිම්වාවාරයේ සංවර්ධනය ඉක්මන් වූ පුරුණ අමුතුවෙන් පැහැදිලි කළ යුතු තැනෑ.

දෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලේෂණය

මුදුණ තාක්ෂණය වර්ධනය දෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලේෂණය ලෙස සැලකේ. 15 වන සියවසේ මැද භාගයේ සිට මුදුණ තාක්ෂණය වර්ධනය විම සමඟ මෙනෙක් සිමින ව පැවති ලේඛන කළාව ඉතා ගිශ්‍රයෙන් ලොව පුරා පැනිර යන ලදී. මෙනෙක් පිටපත් කිහිපයකට සිමා වූ ලේඛනවල පිටපත්, සිය දහස් ගණනක් මුදුණය වන්නට විය. දැනුම භා අධ්‍යාපන වර්ධනයට එමගින් අයිමින පිට්වහලක් ලැබුණි. ලොව සැම ප්‍රදේශායක ම අධ්‍යාපනය භා දැනුම පැනිරවීමට පොන්පන් විශාල මෙහෙයක් සිදු කරන ලදී. විධිමන් අධ්‍යාපනය මල්ල ගැනීමට මෙන් ම අවිධිමන් අධ්‍යාපන ක්ෂේත්‍රයේ

සාර්ථකත්වයට පොන්පන් හා මුද්‍රිත ලේඛන අති විශේෂ කාර්ය හාරයක් ඉටු කරන ලදී. ලොව එක්රටක විහිජේට බුද්ධිමත්තුන්ගේ දැනුම, ලොව තවත් කෙළවරක දුගී පැල්පතක දිලිඩ ගිහුයා බෙන ගෙන එමට, මුදුන ගිල්පය හා පොන්පන සමත් විය. මේ අන්දමට මිනිසාගේ දැනුම හා තව සොයා ගැනීම, මූල් මිනිස් සංභාෂණය සමග ම බොඟ භාජන ගැනීමට පහසුකම ලබාදීම දෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලවයේ ජයග්‍රහණයක් වේ. දැනුම පැතිරේම් අන්වාර්ය ප්‍රතිඵලය දැනුම තව තවත් වර්ධනය වීම විය. මානව ඉතිහාසයේ අදවිතීය සොයා ගැනීමක් කළ ඕමත් අයිසෙක් තිව්වන් පැවසුවේ තම සොයා ගැනීම තමාගේ පොද්ගැලික ජයග්‍රහණයක් නොවන බවත්, තමා නැගී සිටින්නේ අතිනායේ සිටි මහා ජ්‍යෙෂ්ඨ පුරුෂයන්ගේ, යෝධයන්ගේ කරුමත බවත් ය. මෙම ප්‍රකාශය මිනිසාගේ සැම තව සොයා ගැනීමකට ම, සැම ජයග්‍රහණයකට ම පොදු ධර්මනාවකි. මානව වර්ගයා බිජි කළ ජ්‍යෙෂ්ඨයන්ගේ කරුමත නැගීමට අවසා ඉණිම්. මුදුන තාක්ෂණය මගින් සපයන ලද අතර එම ගැකියාව ඇති කළේ දෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලවය මගිනි. අද ලොව පුරා පැතිර පවත්නා විශ්ව විද්‍යාල අනුලු සියලුම උසස් අධ්‍යාපන ආයතන පර්යේෂණ ආයතන සහ පුස්තකාල දෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලවයේ ප්‍රතිඵල බවත්. අප එමගින් ඇති කළ අධ්‍යාපතික තාවස්දයේ දරුවන් වෙමු. 20 වන සියවසට පා තැබීමට සුදානම වන අඩි, තවත් අංශයකින් විශේෂත්වයක් දරන්නේ වෙමු. එනම දෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලවයේ අනුලු සිදු කරන මහා පරීච්ඡතනයට පළමුවෙන් ම මුදුන දීමේ ඉතිහාසික කාර්ය හාරය ද අප බෙන පැවරී තිබීම වේ.

තෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලවය

සමස්තයක් ලෙස ගන් විට පළමු සහ දෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලවවලින් මානව ඉතිහාසයේ සංවර්ධනයට හා ඉදිරිගමනට සිදුවූ දායකත්වය ඉතා විශාල බව විවාදයෙන් නොර වේ. එසේ වුව ද වර්තමානයේ සිදු වෙමින් පවත්නා තුනවින සන්නිවේදන විෂ්ලවය මුළු අදියර දෙකට ම වඩා අතියෙ පුළුල් හා තීරණමක ලෙස මානව සංභාෂණයේ ඉදිරි ගමනට බැඳුම්ක් කරන බව පෙනේ. සැම ක්ෂේත්‍රයක ම අති විශාල දැනුම් හා තොරතුරු සමඟාරයක් රැස වීමත්, තොරතුරු හා දත්ත අති විශාල ප්‍රමාණයක් රදවා ගත ගැකි පරිගණක බිජි වීමත්, විදුලි සංදේශන ජාලය ඔස්සේ මෙම තොරතුරු ක්ෂේත්‍රයකින් ලොව පුරා ඕනෑම තැනැක සිට ලබා ගැනීමේ ගැකියාව වර්ධනය වීමත් තුනවින සන්නිවේදන විෂ්ලවයේ මුළුක ලක්ෂණ වේ. කෙටියෙන් සඳහන් කළහොත් දැනුම් පිරි ලොවේ, වැඩි දියුණු කරන ලද පරිගණක තාක්ෂණය හා විදුලි සංදේශන තාක්ෂණය එක් වීම තෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලවයේ පදනම විය.

දැනුම ආලෝකය වැනි වේ. බරක් තැති, අනට භසු නොවන එය සැම තැන ම මිනිසුන්ගේ එවින ආලෝකවන් කරමින් ලෙකිය පුරා ගෙන් කරයි. එසේ වුව ද තවත්න් බිජ්‍යා ගණනාක් ජනනාව දුගී බෙවි අන්ධකාරයේ අනවයා ලෙස ගැලී ජ්වන් වෙති. පාන රෝගය වැනි සරල රෝගයකට පිළියම කරන දැනුම පසුගිය සියවස ගණනාව තුළම අප අතර පැවතුණි. එහෙන් දස ලක්ෂ සංඛ්‍යාත ලුමුන් ඔවුන්ගේ අදාළා පිළියන්ට මෙම දැනුම නොමැති වීම නිසා එම රෝගයෙන් පාලමන් මිය යති.

ලොක සංවර්ධන වාර්තාව 1998/99

1 මිට පෙර සඳහන් කළ අන්දමට දෙවන සන්නිවේදන විෂ්ලවයේ බලපෑමෙන් අධ්‍යාපනය පුළුල් ලෙස පැතිර යාම, උසස් අධ්‍යාපනයේ සීමා ව්‍යාප්ත වීම, විවිධ අංශවල පර්යේෂණ කටයුතුවල සුවිසල් වර්ධනය නිසා මිනිසා සංඛ්‍යාත දැනුම ඉතා සිසුයෙන් පුළුල් වීමක් පසුගිය දෙක කිහිපය තුළ දක්නට ලැබුණි. එක් යුගයක මිනිස් සමාජයේ සීමිත කොටසකට හිමි ව තිබු අධ්‍යාපනික වර්ප්‍රසාද, ප්‍රජාතන්ත්‍රීයකරණය, සමාජ සාධාරණත්වය, තීදහස් අධ්‍යාපනය, සමානාන්තමනාවය වැනි සංක්ලීප සමග සියලු බාධක හා සීමාවන් මැංඝ ගෙන මුළු මිනිස් සමාජය පුරා ම ව්‍යාප්තවීමක් පෙනේ. තවමත් සංවර්ධනය වෙමින් පවත්නා රටවල අධ්‍යාපතික අවස්ථා සැමට ම සමව නොලැබුණන්, සමස්තයක් ලෙස ගන් විට එය මිට දෙක ගණනාවකට පෙර පැවති තන්නවයට වඩා අතියෙ වර්ධනයක් පෙන්නුම කරයි. අධ්‍යාපනයේ පැතිරේමන් සමග දැනුම පෙර නොවු විරු ආකාරයෙන් පුළුල් වීමක් ද පෙනේ. 1950 - 60 දායකය තුළ මානව දැනුම දෙගුණ වූ අතර 1970 - 80 කාලය තුළ එය ගෙගණ විදැන් සැම වසර 5කට වරක් එය දෙගුණ වන බව සොයා ගෙන ඇති. මෙම තන්ත්වය සලකා බලන විට වර්තමානයේ දැනුම කෙනරම වෙශයකින් වර්ධනය වනවා ද යන්න පිළිබඳ ගැනීමක් ඇති කර ගැනීමට පිළිවන. අද සැම විශේෂයක්, අනු විශේෂයක් පිළිබඳ ම තවත්ම සොයා ගැනීම් සහ තෙවන විද්‍යාත්මක දැනුමෙන් ලෙකිය පිරිපවතින අනර, විද්‍යාභයන් හා පර්යේෂකයන් සිය දහස් ගණනක් මේ මොඩොන් පවා සැම ක්ෂේත්‍රයක ම තව දැනුම ලබා ගතිමින්, මානව දැනුම තව තවත්න් පුළුල් කරමින් සිටි. විශේෂයෙන් ම සංවර්ධන රටවල් විවිධ කෙශ්‍රවල - කෘෂිකර්ම, කර්මාන්ත්, විවිධ ලෙඛ රෝග අජට්වාකාය විද්‍යා - පර්යේෂණ සඳහා අතිවිශාල මුදලක් සහ පුමුයක් වැය කරනු ලබන අතර, ලෙකියෙන් අනෙක් රටවල් ද මුවන් වසර දහස් ගණනාවක් තිස්සේ එක් රැස් කර ගැනු ලැබු පාර්මැක්ඩ් දැනුම තවත්න් විද්‍යා දැනුමට එක් කරමින් සිටි. මේ අනුව මානව ඉතිහාසයේ කිසිදු යුගයක නොනිබුණු අති විශාල දැනුම සමඟාරයකට ඇද අප උරුමකරුවෝ වෙමු. ජාත්‍යන්තර වශයෙන් හා වාණිජමය වශයෙන් තරගකාරීවයට ලක් වී ඇති සීමිත ක්ෂේත්‍රවල ඇනුම.

තවදුරටන් සංචාරව පැවතුන ද සමස්තයක් ලෙස මේ දැනුම සමඟාරය තිනෑම අයෙකුට ප්‍රයෝගන ගන ගැකි සේ විවෘතව පැවතීම විශේෂ ලක්ෂණයකි. මෙහිදී විශේෂයෙන් ම තුන්වන ලෝකයේ සංචාරය වන රටවලට විශේෂ වාසියක් අන් වී ඇති බව සඳහන් කළ යුතු වේ. රෝග නැවත සෞයා ගැනීමට අවශ්‍ය නොවේ යන කියම් අනුව මෙම දැනුම වෙහෙසකින් ආයාසයකින් නොරව ලබා ගැනීමේ හා භාවිත කිරීමේ වරප්‍රසාදය අද සැම රටකට ම හිමි විශිෂ්ට දැනුම තීරණ්නරව ම පුළුල් වන්නා සේම, දැනුම්න් සැලුකිය යුතු කොටසක් තීරණුව ම යල් පැන හිය දැනුම බවට පන්වීම ද මෙහිදී අම්තක නොකළ යුතු සාධකයකි.

අපගේ දිර්ස කාලීන සාර්ථකත්වය හා තරඟකාරී ගැකියාව රඳා පවතිනුයේ වෙනත් රටවලට වඩා වේගයෙන් ඉගෙනීමේ හා දැනුම ඉකමනින් යොදා ගැනීමේ ගැකියාව මත වේ. ඉහළ සිට පහළට අපගේ සමස්ත ජනතාව ම තීරණ්නරයෙන් ම ඉගෙන ගන යුතු අතර එමගින් ලබා ගන් දැනුම ජාතික සංචාරය සඳහා එලදායී ලෙස යොදා ගන යුතු වේ. යාව්ත්ව අධ්‍යාපනය සහ ජනතාව නව ගැකියාවන්ගෙන් සන්නෑධි කරලීම් තවදුරටන් තොරු ගැනීමක් නොව ගෝලිය ආර්ථිකයේ අප රටේ තරඟකාරීත්වය පවත්වාගෙන යාමට අනුව ගැනීමෙන් සිදු කළ යුතු කාර්යයක් වේ. අප ජාතියේ ඉගෙනීමේ ගැකියාවන් ව්‍යාප්ත කරලීමට අවශ්‍ය යටිකළ පහසුකම් සංචාරයෙන් දී පූස්තකාල සතු කාර්යගාරය අති මහන් වේ.

සිංහපුරුව - වසර 2000 ; පූස්තකාල වාර්තාව

ප්‍රිගිකා ක්ෂේත්‍රය ව්‍යුහය

පරිගණකයේ වර්ධනය ප්‍රධාන අවස්ථා කිහිපයක් යටතේ ගැනුනා ගන ගැකු. 1960 ගණන්වල පමණ පැවති විශාල ප්‍රමාණයේ පරිගණක (Main Frame Computers) මෙම වර්ධනයේ පළමු අවස්ථාව ලෙස සැලුකිය ගැකු. මෙවා ප්‍රමාණයෙන් අති විශාල වූ අතර මතක ධාරිතාව වර්තමාන පරිගණක හා සසඳන විට අනියින් සිමින විය. එවා ක්‍රියාත්මක කරලීමට විශාල කාර්යය මණ්ඩලයක් ද අවශ්‍ය විය. 1980 දෙකායේ කුඩා පරිගණක (Mini Computers) පැමිණී අතර එවා ප්‍රමාණයෙන් කුඩා නමුත් ධාරිතාව අනින් විශාල එවා විය. 1990 දෙකායේ දී මෙම තනත්වය නවත් වෙනස් විව්ධාන සැලුකිය පෝෂ්ගලික පරිගණක (Personal Computers) බිජි වී ඇති අතර එවායේ මතක ධාරිතාව අති විශාල ලෙස වැඩි වී ඇති.

අනුත්ථලයෙන් ව්‍යුහය

දැනුම, පරිගණකය, හා විදුලි සංදේශන රාලය එකිනෙකට සම්බන්ධ වීම වර්තමාන අන්තර්ජාල සේවාවේ පදනම ලෙස සැලැකේ. මිනිස වර්ගයා සතු අසිමින දැනුම සමඟාරයෙන් විශාල ප්‍රමාණයක් පරිගණකවලට අනුලත්වීම්න්, තවින විදුලි සංදේශන ජාල ඔවුන් මෙම පරිගණක එකිනෙකට

සම්බන්ධිවීම සහ ලෝකයේ තිනෑම තැනක සිටින අයකුට දුරකථනවලට සම්බන්ධ වූ පරිගණක ඔස්සේ එවායින් තොරතුරු ලබා ගැනීමේ ගැකියාව ලැබේමත් මෙහිදී අනියින් ම වැදගත් වේ. මේ අන්දමට පරිගණක හා පරිගණක අතරත් පරිගණක හා පුද්ගලයා අතරත් සම්බන්ධිත සිදු කෙරෙන අන්තර්ජාලය (Internet) මානව ඉතිහාසයේ මෙනෙක් සිදු වූ ඇපුව්වනම සිදු මෙවලින් එකක් ලෙස සැලැකේ. 1998 මැයි වන විට ලෝකය පුරා මිලියන 100ක් අන්තර්ජාලයට සම්බන්ධ වී ඇති. සැම දින 100කට වරක් අන්තර්ජාලයේ භාවිතය දෙශුණුවන බව ගණන් බලා වියි. මේ මෙහින් අන්තර්ජාලය කොනරම වේගයෙන් වර්ධනයට ද යන්න වටහා ගත ගැකු. මේ දෙක තුනකට පමණ පෙර ඇමරිකා එක්සයන් ජනපදයේ යුද සැලුස්මේ අංශයක් ලෙස ආරම්භ වූ අන්තර්ජාලය අද ලෝකයට නොරතුරු සහ දැනුම සපයන ප්‍රධාන මාර්ගයක් බවට පන් වී ඇති.

විදුලි සංදේශන සේවා වර්ධනය

දැනට වසර 124 කට පෙර 1874 දී අලෙක්සැන්ඩර් ගෙහැම බෙල් දුරකථනය සෞයා ගැනීම මානව සන්නිවේදනයේ පෙරලිකාර අවස්ථාවක් විය. තඩ වයර් දෙකක් ඔස්සේ ලෝකයේ තිනෑම තැනක සිටින අයකු සමඟ අදහස් යුවමාරු කර ගැනීමේ අවස්ථාව දුරකථනය තීසා හිමි විය. දුරකථන ක්ෂේත්‍රයේ සිදුවූ විවිධ තාක්ෂණික වර්ධනයනුත්, වන්දිකා ප්‍රේට්‍රුව යුවමාරු කුමය, සම්ප්‍රදායික තඩ කේබල් වෙනුවට නව ගැසිබ්‍ර ඔප්පික් (fibre optic) කේබල් භාෂ්‍යන්වාදීම, සෙලුපුලර් දුරකථන කුමය, රැහැන් රහිත දුරකථන කුමය වැනි නව දුරකථන තාක්ෂණ කුම ගැඹුන්වා දීම වැනි දී තීසා දුරකථන සන්නිවේදනයේ අති විශාල විපර්යාසයක් පසුගිය වසර ක්ෂේත්‍රය තුළ සිදු විය. මේ භේත්තෙන් ණැයෙලිය විශ්මතා සහ දුර ප්‍රමාණයන් නොනා මිනිස් අතර අදහස් යුවමාරු කර ගැනීමේ හා සන්නිවේදනය ඉනාමන් පහසු කාර්යයක් වී වියි. මෙම තනත්වය වර්තමාන නොරතුරු තාක්ෂණයේ වර්ධනයට තීරණාන්තරක ලෙස බලපා ඇති.

අන්තර්ජාලය හාවිත කිරීම සඳහා පරිගණකය මෙන් ම විදුලි සංදේශන ජාලයේ වැදගත්කම අප මේ පෙර දුරටු. පරිගණක වෙනත් තිනෑම හාණියක් මෙන් වෙනත් රටකින් මිල දී ගත ගැකි වුව ද, විදුලි සංදේශන ජාලය රට තුළ ම කුමානුකුලට සංචාරය කළ යුතු විශ්මතා සහ දුරකථනයේ 100කට ඇති දුරකථන ප්‍රමාණය හෙවත් දුරකථන පරිමාව (teledensity) අද ජාතික සංචාරය මතින ප්‍රධාන මිනුම දැන් වී ඇති. දුරකථන පහසුකම් එකිනෙකා අතර අදහස් යුවමාරු කර ගැනීමට මෙන් ම, විවිධ අර්ථික කටයුතුවලට ද අනියින් වැදගත් වන සාධකයක් වේ. අන්තර්ජාලයේ වර්ධනය සමඟ අන්තර්ජාලයට සම්බන්ධ වීමේ එකායන මාර්ගය ලෙස, විදුලි සංදේශන පහසුකම් තීරණාන්තරක ලෙස වැදගත් වී ඇති. මේ

සමාගමවල උධින පාඨය වී ඇත. මෙම දුරකථන සමාගම ප්‍රධාන වගයෙන් නාගරික පෙදෙස්වලට පමණක් සේවය කරනවාය යන්න සහ ග්‍රාමීය ප්‍රදේශවලට මුළුන්ගේ අධ්‍යාපනය අඩුය යන්න දැනට නැගෙන එක් වෛද්‍යනාවකි. කෙසේ වෙනත් ග්‍රාමීය ප්‍රදේශවලද වැඩිවැඩියෙන් මූලස්ථාන (base station) පිහිටුවා නම සේවාව රටුප්‍රරා ව්‍යාප්ත කරන බවට සමාගම දෙකම ප්‍රතිඵා දී ඇත.

කෙළිපුල්දුරකථන තේමාල

දුරකථන සේවාව ව්‍යාප්ත කර ලීම සඳහා තව තාක්ෂණය යොදා ගැනීමේ තවත් අංශයක් ලෙස සේලිපුලර් දුරකථන සේවාවේ වර්ධනය දැක්වීය තැකැ. දැනට ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රධාන සේලිපුලර් දුරකථන සේවා 4ක් (Celltel, Mobicel, Call link, Dialogue) ක්‍රියාත්මක වන අනර සේලිපුලර් දුරකථන 100,000 පමණ රට තුළ ඇත. දුරකථන ඕනෑම තැනකට රැගෙන යාමේ හැකියාව, රැහැන් රහිත බව, එහි ඇති ක්‍රියාව අදාළ ආකර්ෂණීය අංශය තිසා සේලිපුලර් දුරකථන සිපුයෙන් ජනප්‍රිය විය. දුරකථනය සඳහා සැලකිය යුතු මූලික වියදමක් දැරීමට සිද්ධීම, ගාවිත කිරීමේ ද දුරකථන ඇමතුමකට වැඩි මිලක් ගෙවීමට සිද්ධීම, සේවාවන් බොහෝ දුරට නාගරික ප්‍රදේශවලට සීමා විම, සේලිපුලර් දුරකථන කුමයේ ඇති දුර්වල අංශ ලෙස භාජනා ගෙන ඇත. එසේ ටුව ද සේලිපුලර් සමාගම අනර ඇති දැඩි තරඟය ගෝනුවෙන් සහ තව තාක්ෂණික වර්ධනයන් තිසා සේලිපුලර් දුරකථනවල මිල සැලකිය යුතු ලෙස පහන වැට්ටීමක් මෙන් ම දුරකථන ගාසනු අඩු විමක් ද මුළුනක දී දක්නට ලැබුණි. සේලිපුලර් සමාගම ගණනාවක් ම රටේ විවිධ ප්‍රදේශවල සේවා මූලස්ථාන පිහිටුවීම තිසා කුම කුමයෙන් මෙම සේවාව රටුප්‍රරා ව්‍යාප්ත විමක් ද පෙනේ.

1989 - 98 කාලය තුළ ශ්‍රී ලංකාවේ අලුතින් සවිකල දුරකථන (fixed telephones)

වසර	දුරකථන	වසර	දුරකථන
1989	6,087	1994	25,322
1990	10,241	1995	24,556
1991	6,579	1996	50,170
1992	10,607	1997	87,500
1993	22,270	1998*	1,43,000

*estimated

Daily News, 25.11.98

ප්‍රිග්‍රැම් තාක්ෂණය තේමාල ප්‍රාග්ධනය යොදා ගැනීම

පරිගණක තාක්ෂණය පසුගිය වසර කිහිපය තුළ විශාල දියුණුවක් ලැබූ බව මුළු දී අප සාකච්ඡා කළේමු. තාක්ෂණය රට තුළ ව්‍යාප්ත කරලීම සඳහා රුප්‍රය මින් විශාල දියුණුවක් දී දැකිය හැකිය. තොරතුරු

තාක්ෂණය ජාතික සංවර්ධනය සඳහා යොදා ගැනීම දීමෙන් කිරීම සඳහා එම අංශය ප්‍රමුඛතා අංශයක් ලෙස රජය විසින් භාජනාගෙන ඇති බව පසුගියදා ඉදිරිපත් කළ 1999 වසරේ අය වැය ලේඛනය මහින් පරිගණක ආයතනය කිරීමේදී අය කළ තීරු බදු ඉවත් කරන ලදී. මේ මහින් පරිගණකවල මිල සැලකිය යුතු අන්දමට පහළ වැළුණු අනර පරිගණක අලෙවිය රට තුළ ඉහළ යාමට එය එක් ගෝනුවක් විය. එසේම 1998 අය වැය ලේඛනය මහින් වාණිජ කටයුතු සඳහා පරිගණක මෘදුකාංග සංවර්ධනයේ යෙදෙන ආයතනවලට පස් අවුරුදු බදු විරාමයන් සහ ආයෝජන මණ්ඩල ව්‍යාප්තිවලට හිමි සහන ලබා දෙන ලදී. මේ ගෝනුවෙන් පරිගණක මෘදුකාංග වර්ධනය සඳහා ආයෝජන මණ්ඩලය අනුමත කළ ව්‍යාප්ති 34 දක්වා වැඩි වී ඇති අනර ඉන් 11ක් දැනට ක්‍රියාත්මක වේ. 1999 අය වැය ලේඛනයෙන් මෘදුකාංග විශේෂඥයන් ප්‍රහුණු කිරීමේ අවශ්‍යතාව සලකා බලා වසරකට මෙම ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රදාගලයන් 300 දෙනෙකු අවම වගයෙන් ප්‍රහුණු කරන සහ මේ සඳහා අවම රුපියල් මිලයන් 15 ක් යොදාවා ඇති ආයතන වල ලාභ වසර 5කට ආදායම බදාදෙන් තිබාස් කිරීමට තීරණය කර ඇත.

තොරතුරු තාක්ෂණවේද සභාල (CINTEC)

ශ්‍රී ලංකාවේ තොරතුරු තාක්ෂණය වර්ධනය කරලීම සඳහා පිහිටුවා ඇති ප්‍රධාන රාජ්‍ය ආයතනය තොරතුරු තාක්ෂණවේද සභාල වේ. විද්‍යා භා තාක්ෂණ අමානායායය යටතේ ක්‍රියාත්මක වන මෙම ආයතනය රට තුළ තොරතුරු තාක්ෂණය වර්ධනය සඳහා අවශ්‍යතාව සැලකා බලා වසරකට මෙම ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රදාගලයන් 300 දෙනෙකු අවම වගයෙන් ප්‍රහුණු කරන සහ මේ සඳහා අවම රුපියල් මිලයන් 15 ක් යොදාවා ඇති ආයතන වල ලාභ වසර 5කට ආදායම බදාදෙන් තිබාස් කිරීමට තීරණය කර ඇත.

1998 තොරතුරු තාක්ෂණ වසරේ පර්‍රමාර්ථ සාධනය සඳහා සින්ටෙක් ආයතනය වැඩිසටහන් රාජ්‍යක් මෙහෙය වූ අතර Infortel Lanka 98 ප්‍රදාගනය සහ තොරතුරු තාක්ෂණය සඳහා පැවැත්වූ වූ අන්තර්ජාතික සම්මුඛ්‍යය එ අනර ප්‍රධාන තැනක් ගනී. මිට අමතර ව පරිගණක අධ්‍යාපනය පිළිබඳ ප්‍රමිති සකස් කරලීම, පරිගණක තාක්ෂණය යොදා ගැනීමේදී මෙනුවන තීතිමය ගැටුලු තීරණය සභාව විම, අන්තර්ජාතික තොරතුරු තාක්ෂණ තරග සඳහා ශ්‍රී ලංකාවේ පාසුල් ලමුන් නොරා ගැනීම, ප්‍රහුණු කරලීම සහ වෙනත්

- * ප්‍රදේශයේ කාමිකාර්මික, කර්මාන්ත හා වෙනත් වීවිධ ගෘහ කර්මාන්ත හා ව්‍යවසායයන් ගණනාවත් කරලුමටත්, තවදුරටත් ව්‍යාප්ත කරලුමටත් මේ මගින් පහසුකම් සැලසේ. කාමිකර්මාන්තය තිද්‍යුණකට ගනගාන් වඩා ගොඳ නිෂ වර්ග, විද්‍යාත්‍යුකුල ගොවිතැන් කුම, ජාතික මෙනම අන්තර්ජාතික වෙළඳපල, වෙනත් තරඟකරුවන් පිළිබඳ තොරතුරු ආදි තීරණාත්මක තොරතුරු රාජියක් අන්තර්ජාලය මහින් කාමිකාර්මිකයනට ලබා ගත තැක. කර්මාන්ත අංශය සඳහා ද තනත්වය මේ සමාන වේ. අන්තර්ජාලය ලෝකය තීර්ණීය කරන ක්‍රියාවක් ලෙස භූත්‍යාචාරු ඇත්තේ එබැවිනි. ඒ මහින් ලෝකයේ මිනුම තැනක සිටින තීජ්පාදකයෙකුට ලෝක වෙළඳපලේ වෙනත් අය සමඟ කරට කර තරග කිරීමට අවස්ථාව සලසා දී ඇත. අන්තර්ජාලය ඔස්සේ තම තීජ්පාදන පිළිබඳ ලොව පුරා ප්‍රවාරය කරලුමට මිනුම කුඩා තීජ්පාදකයෙකුට අවස්ථාව සැලසී ඇත. ප්‍රාදේශීය ව මුළු ගුන්වී සිටි කුඩා තීජ්පාදකයන් සිය ගණනක් අන්තර්ජාලය ඔස්සේ තම තීජ්පාදන පිළිබඳ ප්‍රවාරයක් ලබා දී විශාල වශයෙන් තම හාංඛ අලෙවි කර ගැනීම පිළිබඳ කනා පුවන් තීරතුරුව ම අසන්නට ලැබේ.
- * ප්‍රාදේශීය වසරේ උඩරට ප්‍රදේශයේ එළවුලු වගාවට වැළැකුණා කාම් උඩරට මර්දනය කරලුම, අන්තර්ජාල සේවා මහින් කාමිකර්මයට ලබා ගත ගැනී අති විශාල වාසිදායක තනත්වයනට කැමිල තිද්‍යුණකි. මුල්වරට ලංකාවේ භමුවු මෙම විනාශකාරී කාමියා පිළිබඳ තොරතුරු අන්තර්ජාලය මහින් ලබා ගැනීමට පර්යේෂකයනට ගතවූයේ කෙටි කාලයකි. වෙනත් රට්වල මෙම කාම් උඩරට පිළිබඳ වසර ගණන් කළ පර්යේෂණවල තොරතුරු සහ අදාළ කාම් මර්දනය පිළිබඳ උපදෙස් සියලුම කිසිදු වියලුම්කින් තොරව ශ්‍රී ලංකාවේ කාමි විද්‍යාඥයනට අන්තර්ජාලය ඔස්සේ ලබා ගත ගැනී විය. ඒ අනුව උඩරට එළවුලු වගාව මුළුමනින් ම විනාශයට පන් කරලුමට ගැනීයාවක් තිබූ එම කාම් උඩරට මුළු අවදියේ ම සම්පූර්ණයෙන් ම මර්දනය කරලුමට අදාළ බලධාරීනට ගැනී විය. අන්තර්ජාලය තොටිඩු අවධියේදී, කාමියා භදුනා ගැනීමට විදේශීය පර්යේෂණාගාරකට යැවැමත්, අදාළ කාම් මර්දන උපදෙස් ලබා ගැනීම සඳහා විදේශීය සඳහා විවිධ සැලසා ප්‍රදේශීය පර්යේෂණ සිදු කිරීමත්, මාස ගණන් ඇතැම් විට වසර ගණන් දීර්ස, අතියා වියලුම්කාරී, කළු ගතවන ක්‍රියාවලියක් විය. අවසානයේදී තීයෙන් ප්‍රතිඵල ලබන විට 18 වන සියවෙස් උඩරට කොළඹ වගාව හෝ දැනුව වසර කිහිපයකට පෙර මුළුඩුබඩ තීරයේ ඉස්සන් කර්මාන්තය විනාශවුවා මෙන් හානිය සිදු වී ගමාර වීමට ද ඉඩ ඇත.
- * ප්‍රාලාන් පාලන කටයුතුවලට අවශ්‍ය දැනුම හා තොරතුරු අන්තර්ජාලය මහින් ලබා ගත ගැනී විම අදාළ ප්‍රාලාන් පාලන ආයතනවලට මෙහිදී අන්වන විශේෂ වාසියකි. ප්‍රදේශයේ පරිසරය සුරක්ෂා, මහා මාර්ග සංවර්ධනය, අපවිත දැ බැහැර කිරීම වැනි අංශ රාජියක කටයුතු ප්‍රාලාන් පාලන ආයතනවලට පැවත් ඇති අනර මෙම

කටයුතු බොහෝමයක් තවදුරටත් සම්පූදායානුකූල පැරණි ක්‍රම ඔස්සේ ඉටු කරලීමක් දැකීය හැකි. මෙම අංශවල තවතම වර්ධනයන් ද, ලෝකයේ වෙනත් පළාත් ආයතන මෙම කටයුතු වඩා බොඳින් ඉටුකරන ආකාරය ද ආදි නොයෙකුන් නව තොරතුරු හා දැනුම පළාත් පාලන අධිකාරීනට අන්තර්ජාලය තුළින් ලබා ගත හැකි වේ. එම අනුව ආයතන ප්‍රධානීනට සැම ක්ෂේත්‍රයක් පිළිබඳව ම වඩාන් සාර්ථක හා යහපතන් වැඩ පිළිවෙළල පළාතේ ක්‍රියාත්මක කරලීමට අවස්ථාව සැලැසේ.

- * තම එදිනේදා කටයුතුවලට තව දැනුම හා තොරතුරු වඩා වඩාන් සම්බන්ධ කර ගැනීම පිළිබඳ තව ආකෘත්‍යයක් පළාත පුරා ම ඇති කරලීමට අන්තර්ජාල සේවා උපකාරී වේ. මෙම මහින් තමන්ට ලෝකයේ තවතම තොරතුරු හා දැනුම ලබා ගත හැකි බවත්, එම ඔස්සේ තම කටයුතු වඩාන් සාර්ථක කර ගත හැකි බවත් අවබෝධ වූ පසු මහජනතාව දැනුම හා තොරතුරු පිළිබඳ තව විශ්වසන්වත්‍යයක් කටයුතු කිරීම අපේක්ෂා කළ හැකි වේ. දැනට ඇති අධ්‍යාපනීක ක්‍රමයේ හා පුස්තකාල සේවාවේ දුබලතා තීසා සාමාන්‍ය ජනතාව අතර දැනුම හා තොරතුරු පිළිබඳ වැඩි විශ්වසයක් තොමැනිවීමක් දක්නට ඇති අතර දැනුම හා ප්‍රායෝගික සාර්ථකත්වය අතර පැහැදිලි සම්බන්ධතාවක් ගැන සැක ඇති විනිශ්චිත මෙම ආකෘත්‍යය ජාතික සංවර්ධනය සඳහා බාධාවක් වන අතර අන්තර්ජාලය හා විනය මහින් මෙම තන්ත්වය වෙනස් වනු ඇති.

- * පළාත් මට්ටම්න් වඩාන් සාර්ථක දේශපාලකයන් බිජි කිරීමට ද අන්තර්ජාල සේවා මහින් අපේක්ෂා කළ හැකි තවත් ප්‍රතිප්‍රයකි. තොරතුරු තාක්ෂණය සමඟ සම්පූද්‍ය සංඛ්‍යාව තීසා පළාත් පාලන ආයතන ප්‍රධානීනට තමන් උනන්දුවන විෂයයන් පිළිබඳ තවතම දැනුම ලබාගත හැකි වේ. ලෝකයේ වෙනත් රටවල පළාත් පාලන ආයතන සමාන ප්‍රයෙන විසඳන ආකාරයන් මුහුණ පාන ගැටුලුන්, අදාළ ක්ෂේත්‍රවල විශිෂ්ටතම බුද්ධිමත්තන් එම පිළිබඳ දරන අදහස් ඔවුනට පහසුවෙන් ලබා ගත හැකි වේ. තොරතුරු තාක්ෂණය පාලන කටයුතුවලට යොදා ගැනීමෙන් පරිපාලන කාර්යක්ෂමවීමත්, එලදායී වීමත්, සිදු වේ. ඕනෑම කරුණක් පිළිබඳ පුළුල් ලෙස විෂයයන් පිළිබඳ ගැඹුරු ඇතිමක් ඇති සාර්ථක පාලකයන් වීමත් පළාත් පාලන ආයතන ප්‍රධානීනට අවස්ථාව සැලැසේ. යහපතන් මහජන සම්බන්ධතා, කාර්යක්ෂමතාවය, ජනතා සේවයට ඇති උනන්දුව හා කැපවීම පමණක් 21 වන සියවසේ සාර්ථක දේශපාලනඥයකු බිජි තොරතුරු ඇති. ඔහු හෝ ඇය තවතම තොරතුරු හා දැනුම ලබා ගැනීමට හැකි, දේශීය හා ලෝක ප්‍රවරුණතාවන් අවබෝධ කර ගන්, මිට වසර දෙදහසකට පමණ පෙර ජ්‍යෙෂ්ඨීට් සඳහන් කළාක් මෙන් බහුගුණ පාලකයකු විය යුතු වේ. අන්තර්ජාලය 21 වන

සියවසේ පාලකයන්ගේ මෙම අවශ්‍යතා සපුරාලීමට ඉදුරා ම ආධාර කරනු ඇති. ඇමරිකානු ජනාධිපති බිල්ක්ලිනට්වන් 1998 පෙබරවාරි මස ඇමරිකානු විද්‍යාතිවර්ධන සංගමයේදී මෙසේ පවසන ලදී. “ඉනා ඉකමනින් සැම ලුමයකු ම තම දැන පරිගණක යන්තුයේ යතුරු පුවරුවට දිගු කොට, එම ඔස්සේ මෙහෙක් ලිය වී ඇති සියලුම පොතවලටත්, මේ දක්වා ඇද ඇති සියලුම සිනුවම්වලටත්, නිර්මාණය කර ඇති සියලුම සංගීත රටාවලටත් ලහා වනු ඇති.”

[පළාත් පාලන ආයතන ප්‍රධානීන් සඳහා අන්තර්ජාල සේවා භාජුන්වා දීම සඳහා 1998 තොමැලර් 26 දින පැවති සම්මෙන්තුණයේදී පවත්වන ලද දේශනයකි.]

පළවු අලින්ම පොත පත

පිළිබඳ නිවැරදි තොරතුරු ලබා ගැනීමට

බලන්න ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
මහින් පුස්තකාලීන නවතම පුස්තකාල විද්‍යා පුකාශන



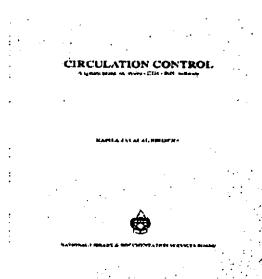
පුස්තකාල හා තොරතුරු විද්‍යා කැපේනුයේ ප්‍රධානතම ජාත්‍යන්තර සංවිධානය වන අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම සංවිධානය (ඉංග්‍රීසි) මහින් පළ කරන ලද Principles for the preservation and conservation of library materials කානියේ පරිවර්තනයකි

පරිවර්තනය - ධනපාල ගුණයේකර
 මිල - රු. 50/-



එක්සත් රාජධානීයේ බර්මින්හැම බහුනාක්ෂණික ආයතනයේ පුස්තකාල විද්‍යාව පිළිබඳ ජෝජ්ඩ් ක්ලිකාවාර්යටියක වන ශිලා රාසි විසින් රචිත කෘතියක පරිවර්තනයකි. ලමා පුස්තකාලයක් සංවිධානය කිරීමට අදාළ සියලු තොරතුරු අඩංගු කෘතියකි

පරිවර්තනය - ඩී. ඩී. අමරසිංහ
 මිල රු. 90/-



This book contains information on automating circulation control which is a tailor-made application of the CDS/ ISIS Software. It will help readers in understanding the automation of the circulation process.

Price - Rs. 125/-

විමසීම

ජාතික පුස්තකාල පොත්හල

14, නිදහස් මාවත

කොළඹ 07

இன்ட நெட் அமைப்பும் அதனது செயற்பாடும்

எம். பி. எம். பைருஸ்
பிரதான நூலகர்
தொகைமதிப்பு புள்ளிவிபரத் தினைக்களம்

தகவல் தொடர்பு வலைப்பின்னல் அமைப்பை நாம் இன்டர் நெட் என்கிறோம். அண்மைக் காலத்தில் இன்டர் நெட் போன்று வேறு எந்த தொடர்பு சாதனமும் இவ்வளவு தூரம் பிரபல்யமாகவில்லை என துணிந்து கூறலாம். மேலும் தகவல் என்பது சமூக, பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு அடித்தளமாக அமைகின்றது. அத்துடன் அது குன்றாததொரு வளமாகும். இதனை நாம் எவ்வளவு தான் உபயோகித்தாலும் ஏனைய மூலவளர்களைப் போன்று தன்னளவில் குறைவதில்லை. இன்றைய உலகில் தகவல் ஒரு வர்த்தகப் பொருளாகவும், மூலவளமாகவும் மாறியுள்ளது. அதற்கொரு விலையும், பெறுமதியும் நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது.

இன்று இன்டர் நெட் என்பது மாணவர்கள், கல்லூரிகள், பல்கலைக்கழகங்கள், அரசு, தனியார் வர்த்தக நிலையங்கள் என்பனவற்றிற்கு இன்றியமையாத ஒன்றாகும். தினமும் ஆயிரக்கணக்கானவர்கள் இன்டர் நெட் பாவனையாளர்களாக உள்ளனர். ஐந்து மில்லியன் மக்களைக் கொண்ட சிறிய நாடான டென்மார்க்கில் 100,000 (ஒரு இலட்சம்) அதிகமான மக்கள் இன்டநெட் தொடர்பை பெறுகின்றார்கள். இதனது துரித வளர்ச்சிக்குக் காரணம் நிறுவனங்களின் வளர்ச்சி, தகவல் வளர்ந்து வரும் வேகம், சுதந்திரப் போக்கு போன்றவற்றைக் கூறலாம்.

இன்டநெட் என்பது இன்டக்னெக்ட் நெட்வேக்கு என்பதன் சுருக்க வடிவமாகும். இரண்டு சொற்களில் சுருக்கமாகச் சொல்வதாயின் இன்டநெட் என்பது கணனி வலயமாகும். உலகம் பூராவும் பரந்து காணப்படுவதால் அதனை உலக மகா வலயம் என அழைக்கலாம்.

சிலந்தி வலையும் ஒரு வகையான எளிமையான மட்டத்தில் அமைக்கப்படும் வலயமாகும். எனினும் அது சிக்கலமைப்பில் காணப்பட்டாலும் அதனுள் நுனுக்கமான தொடர்பு ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளமையை அவதானிக்கலாம். கணனி வலயம் என்பதால் கருதப்படுவதும் வலை அமைப்பில் தொழில்நுட்ப இணைப்புடன் ஒவ்வொன்றிற்கும் தொடர்பு படுத்தப்பட்ட தொகுதியாகும்.

ஒரு நிறுவனத்தில் காணப்படுகின்ற கணனிகளை ஒன்றினைத்து கணனி வலயமொன்றை உருவாக்கலாம். ஆயிரம் நிறுவனங்களிலுள்ள கணனிகளை மாத்திரம் ஒன்றினைத்து கலிசேஷன் வலயமொன்றை அமைக்கலாம். உலகில் பல்வேறு நாடுகளில் பல்வேறு துறைகளுடன் தொடர்புடைய கணனி வலயங்கள் உள்ளன. இவ்வாறான உலகின் பல்வேறு நாடுகளின் கணனி வலயங்களின் தொடர்புகளை நிறுவி அமைக்கப்பட்ட உலக மகா வலயமாக இன்டநெட்டைக் குறிப்பிடலாம். அது கணனி

வலயங்கள் அனைத்தினதும் வலயமாகும். உலகின் கணனி வலயங்களை ஒன்றினைத்து உலக கணனி வலயங்கள் 40000 உள்ளன.

இன்ட நெட் பரந்த உலகத்தை ஒரு குடையின் கீழ் கொண்டு வந்து விட்டது. அத்துடன் இதனது பல்துறைப்பயனை நாம் அளவிட முடியாது.

வரலாறு

அமெரிக்க சோவியத் யூனியனுக்கிடையில் ஏற்பட்ட இரண்டாம் உலக மகாயுத்தத்தின் மூலம் தான் இந்த அமைப்பு உருவானது. தேவை உணர்ப்பட்டதும் 1957 இல் சோவியத்தின் ஸ்புட்னிக் விண்கலம் இராணுவ மற்றும் தந்திரோபாயத்துறையில் பாரிய சிக்கல்களைத் தோற்றுவித்தது. அமெரிக்கா உயர்நிலை ஆய்வுக்கான செயல்திட்ட நிறுவனத்தை யனையகேந்தநீர்ச்சுதநநாவள சுநாநயசாலை யுபநூலை (யீசுயு) நிறுவி, உடனடியாக இயங்கியது.

இந்த நிறுவனம் உளவுத்துறையிலும், இராணுவத்துறையிலும் நவீன தொழில் நுட்பங்களைக் கையாள ஆய்வு நடாத்தியது. இரகசியம் பேணப்படும் விதத்திலும், தகவல்கள் அழித்தொழிக்கப்படுவதிலுள்ள வாய்ப்பை குறைக்கவும் என கணனியுடனான தொடர்புகளை வைத் துக்கொள்ளவும், தகவல்களைப் பாதுகாப்பாகப் பரிமாற வும் என நீண்ட ஆய்வுகளுக்குப் பின்னர் அனைக்கப்பட்ட வலைப்பின்னல் அமைப்புத்தான் இன்ட நெட் ஆரம்பம் எனலாம்.

முதலாவது கணனியை ஜூலை நிறுவனம் வடிவ மைத்தது. 1942 ஆம் ஆண்டில் கணனி அமெரிக்கரால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. யீசுயு நிறுவனம் 1969 ஆம் ஆண்டில் கலிபோர்னியா பல்கலைக்கழகத்தில், அறிஞர்கள் மற்றும் ஆய்வாளர்களுக்கிடையில் தகவல் பரிமாற ரத்திற்கான, கணனியின் துணையுடன் இலத்திரனியல் தொடர்புகளை ஏற்படுத்திக் காட்டியது. 1971 ஆம் ஆண்டில் இந்த வலையமைப்பு இலக்ட்ரோனிக் தபால் நிலையமாக (நு.அயடை) வளர்ந்தது.

அப்ரா (யீசுயு) ஆய்வாளர்கள் 1973 இல் தான் இன்ட நெட் என்ற பெயரை இந்த வலைப்பின்னல் அமைப்புக்குச் சூட்டியுள்ளனர். ஆரம்பத்தில் அமெரிக்காவில் உருவாகிய இன்டநெட் அமைப்புடன் செய்மதிகள் மூலம் ஜோராப்பியக் கணனிகளும் இணைந்தன. 1976 ஆம் ஆண்டிலிருந்து உலகின் பெருவாரியான நிறுவனங்கள் இவற்றின் முன்னேற்றத்தை மேற்கொண்டு வந்தன.

1992 ஆம் ஆண்டில் உலகளாவிய தொடர்பு வேல்ஸ்ட் வயிட் வெப் றுழச்டன் மூன்றாம் முறை உருவானது. இதன் மூலம் இன்டர்நெட்டில் பரிமாறப்படும் எந்தத் தகவல்களையும் உலகின் எந்த முலையிலிருந்தும் பெறும் வாய்ப்பு உருவானது.

மேலும் உலகின் 160 க்கு மேற்பட்ட பல்வேறு நாடுகளின் ஜந்து கோடிக்கு மேலான கண்ணிகள் இன்ட நெட் வலயத்துடன் இணைந்திருப்பதனால் அதனால் பிரசித்தியினை நன்கு புரிந்து கொள்ளலாம். நாளுக்கு நாள் இதற்கு ஆயிரக்கணக்கில் கண்ணிகள் புதியதாகப் புதுத்தப்படுகின்றன. மில்லியனுக்கு மேற்பட்ட தனியார் கண்ணிகள் இவற்றில் இணைந்துள்ளன.

இன்டநெட் உபயோகிப்பவர்களை இணையத்தில் (Internet) உங்களுக்கு மிகவும் பிடித்த மான் விடயங்கள் என்ன என்று கேட்டால் அவர்கள் முக்கியமான இரு விடயங்களைக் கூறுவார்கள். இன்டநெட் மகா வலயத்தில் இவைகளிரண்டும் முக்கியமான இடத்தினை வகிக்கின்றன.

1. உலகளாவிய தகவல் மையம்

World Wide Web (www)

2. இலத்திரனியல் தபால்

Electronic Mail (E-Mail)

உலகளாவிய தகவல் மையம் World Wide Web (www)

இன்டநெட்டில் தகவல்கள் மழுங்குவது (Web Siter) என அழைக்கப்படுகிறது. இன்ட நெட்டை உபயோகிப்பவர்கள் World Wide Web அல்லது www என்றழைக்கின்றனர். இதனை தமிழில் உலகளாவிய தகவல் மையம் என்று அழைக்கின்றனர். சுருக்கமாக Web என்று கூட அழைக்கப்படுகின்றது. இது ஒரு அறிவிக்களஞ்சியம் என வும் அழைக்கப்படுகின்றது. இதில் அறிவியலா, அரசியலா, இலக்கியமா, மருத்துவமா, சினிமாவா எந்தவொரு துறையையும் சார்ந்த பல்வேறு விடயங்கள் பற்றிய தகவல்கள் சேகரித்து வைக்கப்பட்டுள்ளன. ஒவ்வொரு விடயமும் ஒவ்வொரு ஆவணமாக (Pages) சேகரிக்கப்பட்டுள்ளன.

இன்ட நெட் வெப் தளங்கள் 1960 இல் ஆரப் பிக்கப்பட்டிருந்தாலும், 1995 இல் தான் இதன் பயன்பாடு உலகளாவிய ரீதியில் பிரசித்தமடைந்தது. இன்டநெட் மூலம் ஒரு தகவல் அல்லது செய்தியைப் பரப்புவதற்கு முதலில் அதற்கென தகவல் தளத்தை உருவாக்க வேண்டும். தகவல், செய்திகளைப் பக்கம், பக்கமாகப் பிரித்து வடிவமைக்க வேண்டும். இதனை வெப்பேஜ் (Web Page) என்கிறோம். இவை நல்ல தோற்றுத்துடன் கண்ணைக் கவரும் வகையில் உருவாக்கப்படுகிறது. ஒரு தகவலுக்கு ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பக்கங்கள் இடப் படலாம். வெப் பக்கத்தின் முதல் பக்கத்தை நாம் (ரழாந யபந) என அழைக்கிறோம். இப்பக்கமானது ஒரு நூலின் முகப்பு போன்று காணப்படுகிறது.

மேலும் இந்த ஆவணங்கள் ரலிந்சவநாவு என்று அழைக்கப்படுகின்றது. ஆவணத்தில் சில வார்த்தைகள் தடிப்பாக (Bold) எழுதப்பட்டிருக்கும் அல்லது அடிக்கோடு (Underlining) இடப்பட்டிருக்கும். இது தகவல் மையத் தில் பிரிதொரு இடத்தில் விளக்கமாக விளக்கப்பட்டுள்ளன என்பதையே இந்த Hypertext என்று கூறப்படுகின்ற மிகைப்படுத்தப்பட்ட வார்த்தை குறிக்கின்றது.

தினங்டோறும் புதிய புதிய விடயங்களைக் கொண்ட ஆவணங்கள் இந்த உலகளாவிய தகவல் மையத்தில் (Web) இணைகின்றன. உலகின் பிரபல பத்தி ரிகைகள் கூட இணையத்துக்கென்று தமது முக்கிய செய்திகளை தயார் செய்து பிரசரிக்கின்றன. இந்த பத்தி ரிகைகளை நாம் இணையத்தில் வாசிக்கலாம். இலங்கையில் கூட எமது தமிழ் பத்திரிகைகளான வீரகேசரி, தினகரன் மற்றும் ஆங்கிலப் பத்திரிகைகளும் இணையத்தின் இணைப்பாகப் பிரசரமாகின்றன. சுருக்கமாகச் சொன்னால் உங்கள் விருப்புகளுக்கு ஏற்றவாறு, உங்கள் தேவைகளுக்கு ஏற்றவாறு இந்த WEB தளத்தை நீங்கள் பயன்படுத்தலாம். Web தான் இன்டநெட் இன்டநெட்டதான் Web என்று சொல்லுமளவிற்கு, இன்டநெட்டில் மற்றும் பல விடயங்கள் இருந்தாலும் Web தனியிடம் வகிக்கின்றது.

இன்டநெட் காய்ச்சல் யாரைத்தான் பீடிக்க வில்லை. இன்று கொழும்பு நகரத்திலும் Cybercafe, Nest Cup என்றெல்லாம் இன்டநெட் கண்ணைகள் தோற்றும் பெற்றுள்ளது. அமெரிக்கர்களுடைய வாழ்க்கை வயர்களாலும், I.C. இனாலும் வழிநடத்தப்படுகிறது என்று கூறும் அளவுக்கு இலக்கிரோணிக் கண்ணி வலுப்பெற்றுள்ளது. சுமார் ஒரு கோடிப் பேர் தற்போது வேல்ட் வயிட் வெப் (World Wide Web http எனப்படும் தொடர்பு வலையமைப்பு ஊடகத்தால் இணைக்கப்பட்டுள்ளன). Hyper text transport Protocol ஆனது HTML (Hyper Text Markup Language) எனப்படும் மொழியில் அமைந்த தகவல்களை கோவைகளாக வைத்துள்ளது.

இலத்திரனியல் தபால் Electronic Mail (E-Mail)

இலத்திரனியல் தபால் இதனை சுருக்கமாக E-Mail என்று அழைப்பார். கண்ணைய உபயோகித்து இன்டநெட் ஊடாக உங்கள் நண்பருக்கு கடிதம், செய்தி அனுப்புவதே இலத்திரனியல் தபால் எனப்படுகின்றது.

கண்ணித் தபாலுக்கும், சாதாரண தபாலுக்கும் இடையே நிறைய வித்தியாசங்கள் உண்டு. இந்த கண்ணித் தபால் மிகவும் விரைவாக அனுப்பும் இடத்துக்கு போய்ச் சேர்ந்து விடும். கண்ணியில் கடிதத்தை அடித்து, அனுப்பு என்கின்ற பொத்தானை கண்ணி திரையில் அழக்கியதும் ஒரு சில நிமிட நேரத்தில் உலகின் அடுத்த முலையில் உள்ள நண்பரின் கண்ணையைச் சென்றுவைத்து விடுகிறது. இவற்றின் மூலம் புகைப்படம், படம், வீடியோ போன்றவற்றையும் அனுப்பலாம்.

පරන්තු විරින්ත ඉලකත්තෙ සිරු කිරාමමාක ඉරු මාත්‍රි සුරුක්කියිරුක්කුම තකවල යුකත්තිල පිර්තානමානතු ඩිංජ්නේත් මුද්‍රණයතු ස-මෙයිල ආරුම. කණෑනියුතනාන කඩත් පරිමාත්‍රම මෙර්ඩොස්වතු පෙරුමෙබු පිරෝයා සනමාකවුම ඇලගුවාකවුම ඉංඛතු. සාතාරණමාක ඩිලැන්ත්නිල නිරුක්කුම නිරුවනමාන්තුක්කු කඩත මොන්තේ අනුප්පි පතිලෙප පෙර්තුක කොස්වතර්කු කුරෙන්ත පට්සම ණරණු බාරංකොවතු රෙල්ලුම. පොකුවරත්තු තැනෑක්, තාමතම කාරණමාක ඩිතනෙ විං නාට්ක්ස් ගැඹුක්කවුම කුඩුම. ඩිතේ විංයත්තෙ පෙක්ස් (Fax) මුළම අනුප්පූවතායින් 200 උපාවක්කු මෙල රෙල්ව එර්ප්ලාම. සිල සමයන්කොලිල සම්පන් තප්පා නපරුක්කු අන්තස ජේය්ති කිඩෙයාමලුම විලාම. ඩින රු ඩිව් බාරාන විංයන් කොළ පොතුප්පෙර්තු ජේය්ත්ප්පුකිරුතු.

ඉන්කොලිම නිරුක්කුම කණෑනික්කු තොවෙයාන කඩතත්තෙ රෙලුත්ති, අතු රෙල්ල බෙන්ධිය ඩිත්තින් මුකවරියෙ (Address) මට්ටුම නීංක්ස් තෙරිවිත්තාල් පොතුමානතු. ඇලක්ශ්‍රොනික තොපාල අල්ලතු ස-මෙයිල් ඩින අඟුක්කප්පුම ඩිනත මුද්‍රයින් පොතු කඩතම නුතුවතු, මුත්තිරේ ගැඹුවතු, තොපාලිලුවතු පොන රහව අවසියාම්ලෙ. IDD බෙත් තොවෙයුත්තු. මික් කුරුකිය නෙරත්තිරුක්ෂ ඉලකින් ඩිනත ඩිත්තුක්කුම පරිමාතුම බෙත් කොණ්නතු. සාතාරණ තොපාර් රෙල බෙවෙශි පන්මතන්කු කුරෙන්තතු. ඩින මුළම පැනකොළ මාත්‍රමින්න් අනුප්පි බෙක්ක මුදියුම.

තකවල ඩිනපතු කුන්රාතෙතාරු බෙමාකික් ඕරු සක්තියාකුම. තොත්‍රිල නුට්ප බෙල්ස්ස්සියෝ තකවලකොළ පෙර්තුකොළ බෙමාකියෝ තොත්‍රිල නුට්පත්තුත් ඩිනෑන්තිරුක්කුම තකවල යුතම ඩිනු කණෑනි මයමාකි විංතු.

නීංක්ස් ඩිලැක්ශ්‍රොනික තොපාල් තොටර්පු කොළුම පොතු, ඩිංජ්නේත් බෙමාකුනරින් කණෑනියිල ඉංක්ස් ස-මෙයිල තොපාල බිලාසම පතියප්පාත්තුරුක්කුම. ඉංක්ස්තු බිලාසම තෙරින්ත යාරුක්කුම ඩිනත මුලෙයිල නිරුන්තුම ඉංක්ස්න්ක්කු කඩතම අනුප්පාම. ඉංක්ස්න් ක්කු බුරුම කඩතංක්ස් ඩිංජ්නේත් රෙල්ව බෙමාකුනරින් (Internet Service Provider) කණෑනියිල ඉංඛතු ඉංක්ස්තු තොපාස්ත්තිල ලෙකරිකකප්පාත්තුවිඳුම. කඩතත්තෙ කණෑනිත තිරෙයිල බාකික් අල්ලතු පතිප්පරිල (PRINTER) පිර්තිපැණ්ණවුම මුදියුම.

ඉරිත්තිලිරුන්තු ඉලකින් ඩිනතප පාකත්තිරුක්කුම තකවල පරිමාත්‍රම ජේය් මුකවරි අල්ලතු අට්රස් තොවෙ. ඩින මුළම තාන් එම්මාල ඉරියවරුත්තු තොටර්පු කොළුම මුදියුම. මෙරාස්ට අට්රස් (Host Address) ඩිනපතු නාම කාණෑවිරුම්පුම තකවල කොණ්නුව්ලා දියන්තිරාමාකුම. (CCOM. lk). ඉරිය තකවලෙක කොණ්නිරුක්කුම කොවෙ යු.අුරු. එල. (URL-Universal Resourt Locater) ඩිල නිරුක්කුම ආල්ලතු ස-මෙයිල මුකවරි User Name @ Host Address ඩින අමෙප්පිල නිරුක්කාම. ඉතාරණමාක :

@ Fairooz Sri Lanka.Net මුකවරික් පෙරුම්පාවුම ආංකිලත්තිල මාත්තිරාම කැට්ටප්පුම.

අඩසියවසක් තුළ සිංහලයට පරිවර්තන විශ්ව සාහිත්‍ය කෘති භාෂණ ගත්තා ගත්තා

සිංහල පරිවර්තන සාහිත්‍ය ගුන්ත් නාමාවලිය 1947 - 1997

කර්තා, ගුන්ත් නාම, පරිවර්තන සහ
පරිවර්තන ගුන්ත් නාම අනුතුමණිකා ඇතුළත් ය

මිල රු. 130/-

විමසීම

ඇඩුක්ෂ ජනරාල්

ජාතික ප්‍රස්ථානාල භා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය

14, නිදහස් මාවත

කොළඹ 07

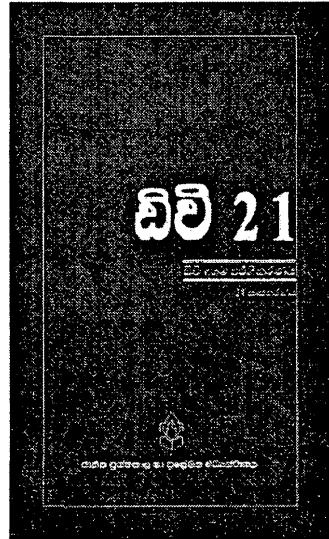
රාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය

මහින් ප්‍රකාශන

විටි දැනම වර්ගීකරණය

21 සංඛ්‍යාකරණය

සංස්කීර්ත සිංහල පර්වර්තනය



මුළු රු. 250/-

හැදින්වීම, උපලේඛන, ප්‍රමිත උපබේදම්, ගුරෝලිය කළාප,
සාපේක්ෂ අනුත්‍මණිකාව ඇතුළත්ය

ප්‍රස්තකාලයක් රිදායාත්මකව සංවිධානය කිරීමේ දී අත්‍යවශ්‍යයෙන් ම තිබිය යුතු
ගුණව්‍යකි. මෙම ආයතනයේ රාතික ප්‍රස්තකාල-පොත්හළුන් තෝරා 10/- ක
අමතර මුද්‍රලක් ගෙවා ටි.පි.පි. මහින් ලබා ගත හැක.

රාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
14, තිදුනස් මාවත
කොළඹ 07.

අධ්‍යක්ෂ රනරාල

Evaluation of Library Services

W. R. G. Silva
Librarian
University of Ruhuna

Abstract

Evaluation is a systematic way of learning from experience and using the lessons learned to improve current activities and provide better planning by careful selection of alternatives for future action. This involves an analysis of the different phases of a programme, its relevance, its formulation, its efficiency and effectiveness. Libraries have become increasingly interested in the techniques of evaluation of their services during the last few decades. There are three possible levels of evaluation of library services: effectiveness, cost - effectiveness and cost benefits. We can evaluate four basic characteristics of performance in a library - quantity, quality, time and cost. In order to evaluate library services we must arrive at a clear meaning for library effectiveness and traditionally library effectiveness has been considered in relation to public knowledge. Evaluation of library service should be regarded as a management tool, applied to determine how effectively and how efficiently the library is serving the needs of its users, to identify limitations and failures of service and to suggest ways in which the service might be improved. In the light of the current economic turmoil libraries have to find new approaches to evaluating and justifying their services.

Definitions

Evaluation is defined simply as 'finding out the value of something'. The word evaluation has several synonyms. According to the Oxford Dictionary, estimation, assessment, appraisal have nearly the same meaning as evaluation. Until recently, evaluation was not considered an integral part of the planning process. Evaluation is a systematic way of learning from experience and using the lessons learned to improve current activities and promote better planning by careful selection of alternatives for future action. This involves an analysis of

the different phases of a programme, its relevance, its formulation, its efficiency and effectiveness and its acceptance by all parties concerned. Evaluation can also be defined as process of monitoring activities to determine whether individual units and the organization itself are obtaining and utilizing their resources effectively and efficiently and where this is not being achieved, implementing corrective action.

Libraries have become increasingly interested in the techniques of evaluation of their services during the last few decades. The main reasons for their concern are financial constraints, growing competition for funds, inflationary pressures and the need to justify spending on library services. As such measurement and evaluation of services was included in the curriculum of the post - graduate courses in Library Science and the Graduate School of Library Science, University of Illinois was one of the pioneers in this regard. It is gratifying to note that the Master's Programme of Library and Information Science conducted by the University of Colombo has also incorporated Collection Development and Collection Evaluation as one of the core subjects of the course.

Lancaster (1977) points out that there are three possible levels of evaluation of library services: effectiveness, cost - effectiveness and cost benefits. 'Effectiveness must be measured in terms of how well a service satisfies the demand placed upon by its users..... Cost - effectiveness is concerned with its internal operating efficiency..... A cost - benefit evaluation is concerned with whether the value (worth) of the service is more or less than the cost of providing it. King and Bryant (1971) have identified two types of evaluation. Macro - evaluation is very descriptive and generally relates to the state of the arts while the micro once are diagnostic in nature and seek to provide solutions to the existing problems. The effectiveness of a service may be evaluated by either method. Macro - evaluation measures how well a sys-

tem operates and the results are expressed usually in quantitative terms. Micro - evaluation, on the other hand, investigates, how a system operates and why its operates at a particular level and this type of evaluation is important to improve performance.

Before evaluating any service we must have a clear idea of the objective of the service and in several instances libraries tend to lack clear statements of objectives. A distinction has also to be made between long range and short range objectives. The long - range objectives of libraries as in other service - oriented institutions are largely unmeasurable. Therefore we have to concentrate on short - range objectives of the library. Peter Drucker (1973), the eminent management expert laid emphasis on this distinction and he clearly stated that any public service institution has both long and short range objectives and the first group is largely unmeasurable. The library could be regarded as an interface between some community of users, which is regarded as the population to be served and the universe of bibliographic resources. The role of the library is to bring the bibliographic universe or the portion of it that is relevant to the community of users. The library attempts to organize this universe and to make it available at various levels of accessibility. The library keeps these items which are in great demand by the community in open shelves, others less in demand on stacks and still others occasionally used by the community are accessible through interlibrary loans. If we concentrate on the library as an interface between these communities, by evaluation we evaluate the library service in terms how this interface role may be improved.

Phases in Evaluation

Planning should precede evaluation and standards have to be established. We can alter standards based on the feedback provided by evaluating and effective evaluation is prerequisite for establishing meaningful and effective standards, for requirement in libraries as in other organizations. There are four common sources of information frequently used by administrators to measure actual performance namely personal observation, statistical reports, oral reports and written reports. Personal observation provides first hand and intimate knowledge of the activity without the filtering of information through others. Personal observation also permits more intensive coverage and is highly subjective, but it con-

sumes a good deal of time. The use of computers in libraries and other organizations of information through conferences, meetings, conversations are examples of oral reports. Written reports are more comprehensive and are more formal. However, a combination of all these sources increases the number of sources and the probability of receiving more information and these applies to libraries too.

Definition of evaluation includes measuring comparing and correcting. These three phases in evaluation applies to libraries as well. Some authors have specifically differentiated evaluation and control , stating that evaluation and control, function takes no corrective action: but we can simplify the subject by including correcting in the evaluation process and use the term evaluation in the same contexts as controlling. As stated earlier the evaluation process is made of three distinct steps: measuring actual performance, comparing it with a standard and correcting any significant deviation through remedial action. These steps assume that standards should exist and without them there is nothing against which to compare.

In evaluation what we measure is equally important. The selection of the wrong criteria can result in serious dysfunctional consequences and what we measure also determines to a great extent, what people in the organization will attempt to excel. However, what we measure is finally determined by those criteria for which standards have been established. Areas commonly evaluated in organizations like libraries include financial efficiency, administrative performances, resource usage, quantity of output, quality of output, employee absenteeism and turn over and waste and scrap generation. In most of these activities we find it difficult to measure performance in quantifiable terms for example the effectiveness of a user education programme. As a result some activities and jobs must be subjectively appraised and standards should be verifiable, measurable and tangible and then only we can determine what value a task, job, unit or department makes to the total organization and then breakdown its value in objective segments.

After measuring the next stage in evaluation is comparing and the objective is to determine the degree of difference between actual performance and the desired performance. The comparison step in the evaluation process requires that the standard be known, that actual performance has been measured and

that guidelines exist for determining the extent of allowable tolerance.

The third and final stage in the evaluation process is the action that will correct the deviation. It will be an attempt either to adjust the actual performance or to correct the standard or both. There are two distinct types of corrective action applicable to most organizations including libraries: one is immediate and deals predominantly with symptoms and other is basic and delves with causes. Immediate corrective action is often described as putting out fires, whereas basic corrective action gets to the source of the deviation. In many organizations, administrators rationalize that they do not have the time to take basic corrective action. However good administrators recognize that they must find the time to analyse, to take basic corrective action and to correct permanently significant differences between standards and actual performances.

Evaluating Criteria

We can evaluate four basic characteristics of performance in an organization and it is the same with libraries. Quantity is the easiest type of evaluation to use and in a library the performance could be measured by the number of reference questions answered, the number of books issued or the number of journals used. The second characteristic is quality and it is often difficult to measure it. The form, dimension and colour has to be considered to determine the quality of output. Organizational inputs and outputs whether they are human or physical can be translated into dollar terms and there is a cost involved. Time is also a scarce resource and it is a criteria to gauge efficiency. There is a difference in completing a project in a one - year period and in six months. The cost, time and quality are obviously interrelated to one another. The measure of user effort is the amount of time required to find a given number of required documents and this can be considered in unit cost per item found. When cost criteria is related to quality criteria, cost effectiveness is desired. Therefore there are four possible levels at which evaluation of cost - effectiveness and evaluation of cost - benefit. However, when selecting a suitable evaluating criteria its qualities have to be assessed. Effective evaluation must also be flexible enough to adjust to changes in both internal operations and the external environment that the organization confronts. Understandability is an another quality of a good evaluation system and it is necessary to

substitute attention has to be given to those factors that are strategic to the organization's performance. Evaluators should cover the critical operations, activities and events within the organization and as Peter Drucker suggests evaluation should delve only in internal operations. This principles applies to the evaluation of services in libraries as well.

Libraries are faced with the problem of allocating their limited resources to generate maximum benefit. (Hamaburg et al.) Apart from collecting data, other ways of measuring, what the library is doing have rarely been attempted in most libraries. Nothing becomes more important to the actual success of the library than the actual knowledge that the materials purchased or the programmes offered are appropriate to the audience intended. In the library if programmes are to be continued or extended or terminated, there must be some available evidence of how effective and efficient these programmes are. Libraries can improve their ability to assess library programmes by effectively using techniques now available in social sciences and business. In libraries research and evaluation are been neglected in the face of the importance of day to day library administration. Some progress has been made in this direction but to date there has been little synthesis of what has been accomplished in libraries.

Library Effectiveness

In order to evaluate library services we must arrive at a clear meaning for the phrase, "library effectiveness". It has been defined as a ' level of library service (that is) sufficient and suited to community needs.' The sufficient ' level' has to be defined by the users. Library effectiveness has also been defined as " the quality of information or the value of information to the user" (White 1977). What does quality or value mean? Rogers has defined library effectiveness as ' competent and courteous service.' But no clear definition of ' competent service' is given or stated. However, a more meaningful effort to define library effectiveness is to relate it to the achievement of library goals and; one common measure is to use statement of library goals as criteria of effectiveness. Boez (1968) emphasis that effectiveness of a library can only be measured in terms of its contribution to its organization; each sub - system must contribute to the whole system. Hamburg et al. accept the concept of library effectiveness as synonymous with library's contribution to the clients and parent institution.

Effectiveness has been equated with efficiency and attempts have been made to measure library effectiveness. Doughty suggests developing data for a variety of library tasks as a way of gauging operational effectiveness. Orr et al. have developed a 'Capability Index' which measured a library's ability to deliver documents. Trueswell has examined the ways to measure the library's ability to provide the correct book when the user needs it. To some writers the effectiveness of a library implies the conjunction of two correlated phenomena - the library user and the library. To some authors effectiveness is directly the relationship between output and needs of users. It implies the satisfaction of inactivated needs in users as well as expressed needs. Unfortunately the relationship between goals, outputs and needs is not clear. It is assumed that libraries should clearly express their goals.

The study of library effectiveness is made more complex by the ambiguous character of the environment. The library is viewed 'as an open system' affected by contingencies placed upon it by its environment. Library effectiveness is the 'bargaining position' of the library vis-a-vis the environment. Perfect service is the serving everyone with every thing. Library effectiveness can be viewed as the successful interaction between the library and its environment. Successful interaction means the ability of the library to obtain the external resources it needs to operate. It can also be defined as the library's ability to respond to political and economic changes in the environment. Therefore library effectiveness is the ability of the library to select the appropriate alternatives for action in satisfying significant external demands.

Measurement of Effectiveness

Traditionally library effectiveness has been considered in relation to public knowledge. Numerous solutions to increase library effectiveness as user orientation, increased effectiveness, broadening of the population served and easier access have been presented. Assessment of effectiveness in a social system like the library is rather difficult and there are no universally accepted measures for the study of library effectiveness. Further there is little agreement on what is to be measured. Libraries are systems, which acquire, organize and store recorded knowledge for the purpose of communicating knowledge to their users. The input is recorded knowledge and the output is the users. Effectiveness may be measured at a number of times in the

process. Attention was directed to completeness and balance of the collection, adequacy of material, selection of material, flexibility of classification schemes and adequacy of catalogues. For each of these arbitrary standards have been devised. More recently, library effectiveness has been considered in relation to the other - end the given set of users, and potential users. This directs our attention to types and proportion of frustrated one or another factor of the problem and the interplay between these factors. Studies on user satisfaction have been greatly influenced by the theories of Morse and Buckland.

Conclusion

Evaluation of library service should be regarded as a management tool, applied to determine how effectively and how efficiently the library is serving the needs of its users, to identify limitations and failures of service and to suggest ways in which the service might be improved. Further improvements in the immediate service will also lead to improvements in ability of the library to reach its longer term, largely unmeasurable goals. In the light of the current economic crunch libraries have to find new approaches to evaluating and justifying their services. The new evaluative methods must be developed and utilized and in order for library managers to make wise decisions in providing necessary library programmes and services. The old way of administering the library by experience and intuition has to give way to scientific management, which requires accountability. Thus, it leads to evaluation methods or quantitative methods in library management.

References

- Lancaster, F. W., *The Measurement and Evaluation of Library Services*, Arlington Information Resource Press, 1977.
- Hamburg, M. et.al, 'Library Objectives and Performance Measures and their use in Decision Making' *Library Quarterly*. 42. 107 - 128, 1978.
- Morse, P. M. *Library Effectiveness: a systems approach*, Cambridge (Mass.) MLT Press, 1968
- Robbins, S. B., *Administrative Process*.

NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

Services:

Reference, Document Delivery; Inter Library Lending Bibliographical, Union Catalogue, Referrel, Reprographic etc. Institutional membership facilities are available.

Collections:

- ❖ Reference Materials - Encyclopedias, Dictionaries, Year Books, Maps and a collection of Rare books
- ❖ Newspaper Collection (from 1976) - Sinhalese, Tamil, English and International Newspapers
- ❖ Periodicals
- ❖ National & International News Magazines
- ❖ Science and Technology Collection
- ❖ Library Science Collection
- ❖ UNESCO Collection
- ❖ Collection of Ola Leaves
- ❖ A large collection of Books on Economics, political Science, Social Science, Religion, Linguistics, Geography, History, Art, Music, Sports etc.
- ❖ (CD- ROM) facilities for ‘ Science Citation Index’ Library & Information Science Abstracts (LISA PLUS) “ HORTCD” and Current Contents on Diskette

**The Reader Services Division of the National Library is open from
Tuesday to Saturday from 9.00 a.m. to 5.00 p.m.**

for further details, Please contact:

Head
Reader services Division
National Library of Sri Lanka
14, Independence Avenue
Colombo 07

Tele: 685199, 698847

Fax: 685201

National Digitization Project

National Science Foundation

Institute : National Library and Documentation Services Board

1. Place of Scanning : National Library and Documentation Services Board, Colombo 07

2. Date Scanned : 2017/10/10

3. Name of Digitizing Company : Sanje (Private) Ltd. No 435/16, Kottawa Rd.
Hokandara North, Arangala, Hokandara

4. Scanning Officer

Name : N.D.R.Gamage

Signature : 

Certification of Scanning

I hereby certify that the scanning of this document was carried out under my supervision, according to the norms and standards of digital scanning accurately, also keeping with the originality of the original document to be accepted in a court of law.

Certifying Officer

Designation : Library Documentation Officer

Name : Tromi Wijesundara

Signature : 

Date : 2017/10/10

"This document/publication was digitized under National Digitization Project of the National Science Foundation, Sri Lanka"